

Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

► **B**

SMERNICA RADY

z 20. decembra 1985

o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa podnikov kolektívneho investovania do prevoditeľných cenných papierov (PKIPCP)

(85/611/EHS)

(UL L 375 , 31.12.1985, str. 3)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
► M1	Smernica Rady z 22. marca 1988,	L 100	31	19.4.1988
► M2	Smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/26/ES z 29. júna 1995,	L 168	7	18.7.1995
► M3	Smernica 2000/64/ES Európskeho parlamentu a Rady zo 7. novembra 2000,	L 290	27	17.11.2000
► M4	Smernica 2001/107/ES Európskeho parlamentu a Rady z 21. januára 2002,	L 41	20	13.2.2002
► M5	Smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/108/ES z 21. januára 2002,	L 41	35	13.2.2002
► M6	Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/39/ES z 21. apríla 2004	L 145	1	30.4.2004
► M7	Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/1/ES z 9. marca 2005,	L 79	9	24.3.2005



SMERNICA RADY

z 20. decembra 1985

o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa podnikov kolektívneho investovania do prevoditeľných cenných papierov (PKIPCP)

(85/611/EHS)

RADA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, najmä na jej článok 57 ods. 2,

so zreteľom na návrh Komisie ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Zhromaždenia ⁽²⁾,

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽³⁾,

keďže právne predpisy členských štátov, ktoré sa vzťahujú na podniky kolektívneho investovania, sa medzi jednotlivými členskými štátmi značne líšia, predovšetkým čo sa týka povinností a spôsobov kontroly, ktoré takýto podnik ukladá; keďže tieto rozdiely narúšajú podmienky súťaže podnikov kolektívneho investovania a nezaručujú primeranú ochranu pre držiteľa podielových jednotiek;

keďže vnútroštátne právo, ktoré upravuje kolektívne investovanie, by malo byť koordinované so zámerom zbližovať podmienky súťaže takýchto podnikov na úrovni spoločenstva za súčasného zaistenia účinnejšej a jednotnejšej ochrany pre držiteľa podielových listov; keďže takáto koordinácia uľahčí riadenie kolektívneho investovania riadeného v jednom štáte pri obchodovaní na trhu s jeho podielovými listami v iných členských štátoch;

keďže dosiahnutie týchto cieľov uľahčí odstraňovanie obmedzení pri voľnom pohybe podielových jednotiek pri riadení podniku kolektívneho investovania v spoločenstve a takáto koordinácia pomôže vytvoriť európsky kapitálový trh;

keďže so zreteľom na tieto ciele je žiaduce, aby boli stanovené spoločné všeobecné pravidlá povolenia, dohľadu, štruktúry a činností vo vzťahu k podnikom kolektívneho investovania, ktoré vykonávajú členské štáty, a informácií, ktoré sa musia zverejňovať;

keďže používanie týchto spoločných pravidiel je dostatočnou zárukou pre udelenie oprávnenia podnikom kolektívneho investovania v členských štátoch, na ktoré sa uplatňujú príslušné opatrenia, ktoré sa vzťahujú na kapitálové pohyby a na obchodovanie na trhu s ich podielovými listami, bez toho, aby tieto členské štáty mohli zriaďovať takéto podniky a ich organizačné jednotky pri uplatňovaní akýchkoľvek iných opatrení než opatrení, ktoré v takýchto štátoch nepatria do oblasti, na ktorú sa vzťahuje táto smernica; keďže hoci podniky kolektívneho investovania riadeného v jednom členskom štáte obchodujú so svojimi podielovými listami na trhu iného členského štátu, musí podniknúť všetky opatrenia nevyhnutné na to, aby podielníci v tomto inom členskom štáte mohli v členskom štáte ľahko uplatňovať svoje finančné práva a získať nevyhnutné informácie;

keďže koordinácia právnych predpisov členských štátov by sa mala na začiatku obmedziť na podniky kolektívneho investovania, iné ako uzatvorené typy, ktoré podporujú verejný predaj ich podielových jednotiek v spoločenstve a ktorých výhradným cieľom je investícia prevoditeľných cenných papierov (v zásade prevoditeľných cenných papierov vedených oficiálne v zozname na burzách alebo na podobných regulovaných trhoch); keďže úprava podnikov kolektívneho investovania, na ktoré sa vzťahuje smernica, stojí pred radom problémov, ktoré sa musia riešiť pomocou iných opatrení, a takéto podniky budú predmetom zodpovedajúcej koordinácie v ďalšej fáze; keďže pri doteraz prebiehajúcim prerokúvaní takejto koordinácie môže ktorýkoľvek

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 171, 26.7.1976, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 57, 7.3.1977, s. 31.

⁽³⁾ Ú. v. ES C 75, 26.3.1977, s. 10.

▼B

členský štát mimo iného stanoviť takéto kategórie podnikov kolektívneho investovania v prevoditeľných cenných papieroch (PKIPCP), vyňaté z rozsahu tejto smernice z dôvodu jeho investičnej a úverovej politiky a stanoviť takéto špecifické pravidlá, ktorými takéto PKIPCP budú podliehať pri riadení ich obchodnej činnosti na ich území;

keďže voľné obchodovanie na trhu s podielovými listami vydanými PKIPCP, oprávnenými investovať až 100 % ich aktív v prevoditeľných cenných papieroch vydaných týmto orgánom (štátom, miestnym orgánom atď.), nesmie mať priamy alebo nepriamy vplyv na narušenie fungovania kapitálového trhu alebo financovanie členských štátov, alebo vytváranie hospodárskych situácií podobných tým, ktorým sa článok 68 ods. 3 snaží zabrániť;

keďže by sa mali brať do úvahy špecifické situácie finančných trhov Helénskej republiky a Portugalskej republiky a týmto krajinám by sa mala poskytnúť dostatočná lehota na zavedenie tejto smernice,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

ODDIEL I

Všeobecné ustanovenia a rozsah pôsobnosti

Článok 1

1. Členské štáty uplatnia túto smernicu na všetky podniky kolektívneho investovania do prevoditeľných cenných papierov (ďalej len „PKIPCP“) nachádzajúcich sa na ich území.

2. Na účely tejto smernice sú PKIPCP podniky:

▼M5

— ktorých jediným účelom je kolektívne investovanie do prevoditeľných cenných papierov a/alebo do iných likvidných finančných aktív uvedených v článku 19 ods. 1 peňažných prostriedkov získaných od verejnosti a ktoré funguje na princípe rozloženia rizík a

▼B

— ktorých podielové listy sú na žiadosť držiteľov spätne kúpené alebo vykúpené priamo alebo nepriamo z aktív takýchto podnikov. Úkony zo strany PKIPCP na zaistenie toho, aby sa hodnota ich podielových jednotiek na burze výrazne nelíšila od čistej hodnoty ich aktív, sa považujú za rovnocenné s takouto spätnou kúpou alebo spätným výkupom.

3. Takéto podniky môžu byť zriaďované podľa zákona, a to buď podľa predpisov zmluvného práva (ako spoločné fondy spravované správcovskou spoločnosťou), alebo podľa predpisov o podielových fondoch (ako podielové fondy), alebo podľa predpisov o investičných spoločnostiach.

Na účely tejto smernice sa výrazom „spoločné fondy“ taktiež rozumejú podielové fondy.

4. Na investičné spoločnosti, ktorých aktíva sú investované prostredníctvom dcérskych spoločností prevažne inak ako v prevoditeľných cenných papieroch, sa však táto smernica nevzťahuje.

5. Členské štáty zakážu PKIPCP, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, aby sa zmenili na také podniky kolektívneho investovania, ktoré tejto smernici nepodliehajú.

6. Pokiaľ predpisy o pohybe kapitálu a články 44 a 45 a článok 52 ods. 2 neustanovujú inak, žiadny členský štát nemôže použiť žiadne iné opatrenia v ktorejkoľvek oblasti pôsobnosti tejto smernice, pokiaľ ide o PKIPCP nachádzajúce sa v inom členskom štáte alebo pre podielové listy vydané takými PKIPCP tam, kde obchodujú na trhu s vlastnými podielovými listami v rámci svojho územia.

7. Bez ohľadu na ustanovenie odseku 6 môže členský štát na PKIPCP nachádzajúce sa na jeho území uplatňovať na tomto svojom území požiadavky, ktoré sú prísnejšie alebo podrobnejšie než tie, ktoré sú

▼B

stanovené v článku 4 a v nasledujúcich článkoch tejto smernice za predpokladu, že sa týkajú všeobecného používania a nie sú v rozpore s ustanovením tejto smernice.

▼M5

8. Na účely tejto smernice „prevoditeľné cenné papiere“ znamenajú:
- akcie akciových spoločností a ostatné cenné papiere rovnocenné s akciami akciových spoločností („akcie“),
 - dlhopisy a iné formy dlhových cenných papierov („dlhové cenné papiere“),
 - akékoľvek iné obchodovateľné cenné papiere, s ktorými je spojené právo nadobudnúť akékoľvek takéto prevoditeľné cenné papiere upisovaním alebo výmenou,

bez techník a nástrojov uvedených v článku 21.

9. Na účely tejto smernice „nástroje peňažného trhu“ znamenajú nástroje, s ktorými sa zvyčajne obchoduje na peňažnom trhu, ktoré sú likvidné a majú hodnotu, ktorá sa môže kedykoľvek presne určiť.

▼M4*Článok 1a*

Na účely tejto smernice:

1. „depozitár“ znamená každú inštitúciu poverenú úlohami uvedenými v článku 7 a 14 a podliehajúcu ostatným ustanoveniam stanoveným v oddieloch IIIa a IVa,
2. „správcovská spoločnosť“ znamená spoločnosť, ktorej riadnym podnikaním je spravovanie PKIPCP vo forme podielových fondov alebo investičných spoločností (spoločná správa portfólia PKIPCP), toto zahŕňa funkcie uvedené v prílohe II,
3. „domovský štát správцovskej spoločnosti“ znamená členský štát, v ktorom sa nachádza registrované sídlo správцovskej spoločnosti,
4. „hostiteľský členský štát správцovskej spoločnosti“ znamená iný členský štát, ako je domovský členský štát, na ktorého území má správcovská spoločnosť pobočku alebo poskytuje služby,
5. „domovský členský štát PKIPCP“ znamená:
 - a) pre PKIPCP zriadený ako podielový fond, členský štát, v ktorom sa nachádza sídlo správцovskej spoločnosti,
 - b) pre PKIPCP zriadený ako investičná spoločnosť, členský štát, v ktorom sa nachádza sídlo investičnej spoločnosti,
6. „hostiteľský členský štát PKIPCP“ znamená iný členský štát, než je domovský členský štát PKIPCP, v ktorom sa obchoduje s podielovými listami podielového fondu alebo investičnej spoločnosti,
7. „pobočka“ znamená miesto podnikania, ktoré je súčasťou správцovskej spoločnosti, nemá právnu subjektivitu a poskytuje služby, pre ktoré bolo udelené povolenie správцovskej spoločnosti; všetky miesta podnikania založené v tom istom členskom štáte správцovskou spoločnosťou s ústredím v inom členskom štáte sa považujú za jednu pobočku,
8. „príslušné orgány“ znamená orgány, ktoré určuje každý členský štát podľa článku 49 tejto smernice,
9. „úzke väzby“ znamená situáciu definovanú v článku 2 ods. 1 smernice 95/26/ES ⁽¹⁾,
10. „kvalifikovaná účasť“ znamená akýkoľvek priamy alebo nepriamy podiel v správцovskej spoločnosti, ktorý predstavuje aspoň 10 % základného imania alebo hlasovacích práv alebo ktorý umožňuje vykonávať významný vplyv na riadenie správцovskej spoločnosti, v ktorej existuje toto podiel.

(1) Ú. v. ES L 168, 18.7.1995, s. 7.

▼ **M4**

Na účely tejto definície sa berú do úvahy hlasovacie práva uvedené v článku 7 smernice 88/627/EHS ⁽¹⁾,

11. „smernica o investičných službách v oblasti cenných papierov“ znamená smernicu Rady 93/22/EHS z 10. mája 1993 o investičných službách v oblasti cenných papierov ⁽²⁾,
12. „materský podnik“ znamená materský podnik definovaný v článku 1 a 2 smernice 83/349/ES ⁽³⁾,
13. „dcérsky podnik“ znamená dcérsky podnik definovaný v článku 1 a 2 smernice 83/349/EHS; akákoľvek dcérsky podnik dcérskeho podniku sa taktiež považuje za dcérsky podnik materského podniku, ktorý je konečným materským podnikom týchto podnikov,
14. „počiatočné imanie“ znamená imanie definované v bodoch 1 a 2 článku 34 ods. 2 smernice 2000/12/ES ⁽⁴⁾,
15. „vlastné zdroje“ znamenajú vlastné zdroje definované v hlave V, kapitole 2 smernice 2000/12/ES, no táto definícia sa môže meniť za okolností popísaných v prílohe V smernice 93/6/EHS ⁽⁵⁾.

▼ **B***Článok 2*

1. Táto smernica sa nevzťahuje na nasledujúce PKIPCP:
 - PKIPCP uzavretého typu,
 - PKIPCP, ktorý zvyšuje základné imanie bez propagácie predaja svojich podielových listov na verejnosti v rámci spoločenstva alebo ktorejkoľvek jeho časti,
 - PKIPCP, ktorých podielové listy sa podľa zmluvných podmienok podielového fondu alebo podľa stanov investičnej spoločnosti môžu predávať verejnosti len v tretích krajinách,
 - kategórie PKIPCP stanovené právnymi predpismi členských štátov, v ktorých sa takéto PKIPCP nachádzajú, pre ktoré sú pravidlá stanovené v oddiele V a článku 36 nevhodné z dôvodov ich investičnej a úverovej politiky.
2. Po piatich rokoch uplatňovania tejto smernice predloží Komisia Rade správu o uplatňovaní odseku 1, a najmä jeho štvrtej zarážky. Ak je to potrebné, navrhne vhodné opatrenia na rozšírenie jeho rozsahu.

Článok 3

Na účely tejto smernice sa PKIPCP považuje za nachádzajúci sa v členskom štáte, ak v ňom má investičná spoločnosť alebo správcovská spoločnosť podielového fondu svoje sídlo; členské štáty musia vyžadovať, aby ústredie bolo umiestnené v tom členskom štáte ako sídlo.

ODDIEL II

Povoľovanie PKIPCP*Článok 4*

1. Žiadne PKIPCP nesmú prevádzkovať svoje činnosti, pokiaľ im nebude udelené povolenie príslušnými orgánmi toho členského štátu, v ktorom sa nachádzajú (ďalej len „príslušné orgány“).

Takéto povolenia sú platné vo všetkých členských štátoch.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 348, 17.12.1988, s. 62.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 141, 11.6.1993, s. 27. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2000/64/ES (Ú. v. ES L 290, 17.11.2000, s. 27).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 193, 18.7.1983, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená aktom o prístúpení z roku 1994.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 126, 26.5.2000, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2000/28/ES (Ú. v. ES L 275, 27.10.2000, s. 37).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 141, 11.6.1993, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 98/33/ES (Ú. v. ES L 204, 21.7.1998, s. 29).

▼B

2. Podielovému fondu sa povolí, iba ak príslušné orgány schvália správcovskú spoločnosť, ako aj zmluvné podmienky podielového fondu a výber depozitára.

▼M4

3. Príslušné orgány nesmú udeliť povolenie PKIPCP, ak správcovská spoločnosť alebo investičná spoločnosť nespĺňa podmienky uvedené v oddieli III (správcovská spoločnosť) alebo IV (investičná spoločnosť) tejto smernice.

Príslušné orgány tiež nesmú udeliť povolenie PKIPCP, ak riaditelia depozitára nemajú dostatočne dobrú povesť alebo nemajú dostatočnú prax aj vo vzťahu k typu PKIPCP, ktorý má byť spravovaný. Preto mená riaditeľov depozitára a každej osoby, ktorá ich vystrieda v tejto pozícii, musia byť bezodkladne oznámené príslušným orgánom.

Riaditeľmi sa rozumejú tie osoby, ktoré podľa zákona alebo zakladacej listiny zastupujú depozitára alebo ktorí rozhodujúcim spôsobom určujú politiku depozitára.

3a. Príslušné orgány neudelia povolenie, ak PKIPCP právne dôvody (napr. v ustanovenia stanov alebo zakladacej listiny) bránia obchodovať s jeho podielovými listami alebo akciami v jeho domovskom členskom štáte.

▼B

4. Správcovská spoločnosť ani depozitár nemôžu byť nahradení, ani nemôže dôjsť k zmene zmluvných podmienok podielových fondov alebo stanov investičnej spoločnosti bez schválenia príslušnými orgánmi.

▼M4

ODDIEL III

Povinnosti týkajúce sa správcovských spoločností

Hlava A

Podmienky pre začatie podnikania*Článok 5*

1. Prístup k podnikaniu správcovských spoločností podlieha úradnému povoleniu vydávanému príslušnými orgánmi domovského členského štátu. Povolenie udelené správcovskej spoločnosti podľa tejto smernice platí pre všetky členské štáty.

2. Žiadna správcovská spoločnosť nesmie vykonávať inú činnosť, ako je spravovanie PKIPCP povolených podľa tejto smernice, okrem spravovania iných podnikov kolektívneho investovania, ktoré nie sú zahrnuté v tejto smernici a pre ktoré správcovská spoločnosť podlieha dohľadu nad obozretným podnikaním, no s ktorých podielovými listami nemožno podľa tejto smernice obchodovať v ostatných členských štátoch.

Na účely tejto smernice spravovanie podielových fondov a investičných spoločností zahŕňa funkcie uvedené v prílohe II, pričom tento zoznam nie je vyčerpávajúci.

3. Bez ohľadu na ustanovenia odseku 2 môžu členské štáty povoliť správcovským spoločnostiam, aby okrem spravovania podielových fondov a investičných spoločností poskytovali aj tieto služby:

a) spravovanie investičných portfólií vrátane portfólií dôchodkových fondov v súlade s mandátmi, ktoré dostali od investorov na základe ich vlastného uváženia pre jednotlivých klientov, ak takéto portfóliá zahŕňajú jeden nástroj alebo viaceré nástroje uvedené v oddieli B prílohy k smernici o investičných službách v oblasti cenných papierov,

b) ako vedľajšie služby:

▼ **M4**

- investičné poradenstvo týkajúce sa jedného alebo viacerých nástrojov uvedených v oddieli B prílohy k smernici o investičných službách v oblasti cenných papierov,
- úschova a správa v súvislosti s podielovými listami podnikov kolektívneho investovania.

V žiadnom prípade nesmie byť správcovským spoločnostiam udelené povolenie podľa tejto smernice na poskytovanie len tých služieb, ktoré sú uvedené v tomto odseku alebo na poskytovanie len vedľajších služieb bez toho, aby im bolo udelené povolenie pre služby uvedené v písm. a);

▼ **M6**

4. Článok 2 ods. 2 a články 12, 13 a 19 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/39/ES z 21. apríla 2004 o trhoch s finančnými nástrojmi ⁽¹⁾ sa uplatnia na poskytovanie služieb uvedených v odseku 3 tohto článku správcovskými spoločnosťami.

▼ **M4***Článok 5a*

1. Bez toho, aby tým boli dotknuté ostatné všeobecne uplatňované podmienky stanovené vo vnútroštátnych právnych predpisoch, príslušné orgány nevydajú povolenie správcovskej spoločnosti, ak:

a) správcovská spoločnosť nemá počiatočné imanie najmenej 125 000 EUR:

- Ak hodnota portfólií správcovskej spoločnosti presiahne 25 000 000 EUR, od správcovskej spoločnosti sa vyžaduje, aby poskytla dodatočný objem vlastných zdrojov. Tento dodatočný objem vlastných zdrojov sa rovná 0,02 % sumy, o ktorú hodnota portfólií správcovskej spoločnosti presahuje 25 000 000 EUR. Požadované celkové počiatočné imanie a dodatočný objem však nepresahujú 1 000 000 EUR.
- Na účely tohto odseku sa tieto portfóliá považujú za portfóliá správcovskej spoločnosti:
 - (i) podielové fondy spravované správcovskou spoločnosťou vrátane portfólií, ktorých správou poverila tretie osoby, s výnimkou portfólií, ktorých správou bola poverená tretími osobami,
 - (ii) investičné spoločnosti, pre ktoré je správcovská spoločnosť správcovskou spoločnosťou vybranou na zastupovanie,
 - (iii) ostatné podniky kolektívneho investovania spravované správcovskou spoločnosťou vrátane portfólií, ktorých správou poverila tretie osoby, s výnimkou portfólií, ktorých správou bola poverená tretími osobami,
- Bez ohľadu na objem týchto požiadaviek nesmú byť vlastné zdroje správcovskej spoločnosti nikdy nižšie ako suma stanovená v prílohe IV smernice 93/6/EHS.
- Členské štáty môžu povoliť správcovským spoločnostiam, aby nevytvorili až do 50 % dodatočného objemu vlastných zdrojov uvedených v prvej zarážke, ak je v ich prospech zaručená rovnaká čiastka úverovou inštitúciou alebo poisťovňou. Úverová inštitúcia alebo poisťovňa musí mať svoje sídlo v členskom štáte alebo v nečlenskom štáte a podliehať pravidlám obozretného podnikania považovaným príslušnými orgánmi za rovnocenné tým, ktoré sú stanovené právom spoločenstva.
- Komisia najneskôr 13. februára 2005 predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní tejto kapitálovej požiadavky spolu s návrhmi na jej prehodnotenie, ak to bude vhodné,

b) osoby, ktoré skutočne riadia podnikanie správcovskej spoločnosti, nemajú dostatočne dobrú povesť a dostatočnú prax aj v súvislosti s typom PKIPCP spravovaného správcovskou spoločnosťou. Mená týchto osôb a každej osoby, ktorá ich vystrieda v tejto pozícii, musia

(1) Ú. v. EÚ L 145, 30.4.2004, s. 1.

▼ **M4**

byť preto bezodkladne oznámené príslušným orgánom. O riadení podnikania správcovskej spoločnosti musia rozhodovať najmenej dve osoby spĺňajúce tieto podmienky,

- c) k žiadosti o povolenie nie je pripojený obchodný plán stanovujúci okrem iného organizačnú štruktúru správcovskej spoločnosti,
- d) sa jej ústredie a sídlo nenachádzajú v tom istom členskom štáte.

2. Okrem toho, ak existujú úzke väzby medzi správcovskou spoločnosťou a inými fyzickými alebo právnickými osobami, príslušné orgány udelia povolenie len vtedy, ak tieto úzke väzby nebránia účinnému výkonu funkcií dohľadu.

Príslušné orgány odmietnu udeliť povolenie aj vtedy, ak zákony, iné právne predpisy alebo správne opatrenia nečlenskej krajiny vzťahujúce sa na jednu alebo viac fyzických či právnických osôb, s ktorými má správcovská spoločnosť úzke väzby, alebo ťažkosti pri ich presadzovaní bránia účinnému výkonu ich funkcií dohľadu.

Príslušné orgány musia vyžadovať, aby im správcovské spoločnosti poskytovali informácie, ktoré od nich požadujú, na kontinuálne monitorovanie dodržiavania podmienok uvedených v tomto odseku.

3. Žiadateľ musí byť do šiestich mesiacov od podania úplnej žiadosti informovaný, či mu bude alebo nebude udelené povolenie. Dôvody sa uvedú vždy, keď sa žiadosť o povolenie zamietne.

4. Správcovská spoločnosť môže začať podnikat' bezodkladne po tom, čo jej bolo udelené povolenie.

5. Príslušné orgány môžu odňať povolenie udelené správcovskej spoločnosti podľa tejto smernice len vtedy, ak táto spoločnosť:

- a) nezačne využívať povolenie do 12 mesiacov, výslovne sa zriekne povolenia alebo skončila s činnosťou uvedenou v tejto smernici pred viac než šiestimi mesiacmi, ak daný členský štát nestanovil, že povolenie v takýchto prípadoch zaniká,
- b) získala povolenie tak, že predložila nepravdivé údaje alebo pomocou akýchkoľvek iných protiprávnych prostriedkov,
- c) prestala spĺňať podmienky, na základe ktorých bolo povolenie udelené,
- d) nedodržiava smernicu 93/6/EHS, ak jej povolenie zahŕňa aj služby spravovania portfólia uvedeného v článku 5 ods. 3 tejto smernice,
- e) závažne a/alebo systematicky porušuje ustanovenia prijaté na základe tejto smernice, alebo
- f) spadá do ktoréhokoľvek z prípadov, keď vnútroštátne právne predpisy stanovujú odňatie.

Článok 5b

1. Príslušné orgány neudelia povolenie na začatie podnikania správcovskej spoločnosti, pokiaľ nie sú informované o totožnosti akcionárov alebo členov, či už priamych alebo nepriamych, o fyzických alebo právnických osobách, ktoré majú kvalifikovanú účasť a o výške tejto účasti.

Príslušné orgány odmietnu udeliť povolenie, ak, berúc do úvahy potrebu zabezpečiť riadne a obozretné riadenie správcovskej spoločnosti, nie sú spokojné s vhodnosťou vyššie uvedených akcionárov alebo členov.

2. V prípade pobočiek správcovských spoločností, ktoré majú sídlo mimo Európskej únie a začínajú podnikat' alebo podnikajú, členské štáty neuplatnia ustanovenia, ktoré vedú k priaznivejšiemu zaobchádzaniu, než sa poskytuje pobočkám správcovských spoločností, ktoré majú sídlo v členských štátoch.

3. S príslušnými orgánmi iného členského štátu sa musí vopred poradiť o vydaní povolenia každej správcovskej spoločnosti, ktorá je:

- a) dcérskym podnikom inej správcovskej spoločnosti, obchodníka s cennými papiermi, úverovej inštitúcie alebo poisťovne s povolením udeleným v inom členskom štáte,

▼ **M4**

- b) dcérskym podnikom materského podniku inej správcovskej spoločnosti, obchodníka s cennými papiermi, úverovej inštitúcie alebo poisťovne s povolením udeleným v inom členskom štáte, alebo
- c) kontrolovaná tými istými fyzickými alebo právnickými osobami, ktoré kontrolujú inú správčovskú spoločnosť, obchodníka s cennými papiermi, úverovú inštitúciu alebo poisťovňu s povolením udeleným v inom členskom štáte.

Hlava B**Vzťahy s tretími krajinami***Článok 5c*

1. Vzťahy s tretími krajinami sa riadia podľa príslušných pravidiel stanovených v článku 7 smernice o investičných službách v oblasti cenných papierov.

Na účely tejto smernice, výrazy „spoločnosť / investičná spoločnosť“ a „investičné spoločnosti“ v článku 7 smernice o investičných službách v oblasti cenných papierov sa vykladajú ako „správčovská spoločnosť“ a „správčovské spoločnosti“; výraz „poskytovať investičné služby“ v článku 7 ods. 2 smernice o investičných službách v oblasti cenných papierov sa vykladá ako „poskytovať služby“.

2. Členské štáty tiež informujú Komisiu o akýchkoľvek všeobecných ťažkostiach, s ktorými sa PKIPCP stretá pri obchodovaní so svojimi podielovými listami v tretej krajine.

Hlava C**Podmienky činnosti***Článok 5d*

1. Príslušné orgány domovského členského štátu správcovskej spoločnosti musia vyžadovať, aby správčovská spoločnosť, ktorej udelili povolenie, stále dodržiavala podmienky stanovené v článku 5 a článku 5a ods. 1 a 2 tejto smernice. Vlastné zdroje správcovskej spoločnosti nesmú klesnúť pod úroveň stanovenú v článku 5a ods. 1 písm. a). Ak sa tak však stane, príslušné orgány môžu, ak je to odôvodnené okolnosťami, poskytnúť takýmto spoločnostiam určitú lehotu, počas ktorej napravia svoju situáciu alebo ukončia svoje činnosti.

2. Príslušné orgány domovského členského štátu sú zodpovedné za dohľad nad obozretným podnikaním správcovskej spoločnosti, či už správčovská spoločnosť zriaďuje pobočku alebo poskytuje služby v inom členskom štáte alebo nie, bez toho, aby tým boli dotknuté tie ustanovenia tejto smernice, ktoré zverujú zodpovednosť orgánom hostiteľskej krajiny.

Článok 5e

1. Kvalifikovaná účasť v správčovských spoločnostiach podlieha pravidlám stanoveným v článku 9 smernice o investičných službách v oblasti cenných papierov.

2. Na účely tejto smernice, výrazy „spoločnosť/investičná spoločnosť“ a „investičné spoločnosti“ v článku 9 smernice o investičných službách v oblasti cenných papierov sa vykladajú ako „správčovská spoločnosť“ a „správčovské spoločnosti“.

Článok 5f

1. Každý domovský členský štát vypracuje pravidlá obozretného podnikania, ktoré musia správčovské spoločnosti pri spravovaní PKIPCP povolených podľa tejto smernice stále dodržiavať.

Pri zohľadnení povahy PKIPCP spravovaných správčovskou spoločnosťou príslušné orgány domovského členského štátu vyžadujú najmä, aby každá takáto spoločnosť:

▼ **M4**

- a) mala dobré administratívne a účtovné postupy, systémy kontroly a ochrany pre elektronické spracovanie údajov a primerané mechanizmy vnútornej kontroly, najmä, vrátane pravidiel pre osobné transakcie svojich zamestnancov alebo pre vlastníctvo alebo riadenie investícií vo finančných nástrojoch na investovanie vlastných zdrojov a pre zabezpečenie, okrem iného, toho, aby sa každá transakcia, na ktorej sa zúčastňuje fond, mohla zrekonštruovať od jej vzniku, podľa strán v tejto transakcii, podľa jej povahy a času a miesta, v ktorom sa uskutočnila a aby sa aktíva podielových fondov alebo investičných spoločností spravovaných správcovskou spoločnosťou investovali podľa stanov alebo zakladacej listiny a platných právnych predpisov,
 - b) bola štruktúrovaná a organizovaná tak, aby sa minimalizovalo riziko poškodenia záujmov PKIPCP alebo klientov konfliktom záujmov medzi spoločnosťou a jej klientmi, medzi jej klientmi navzájom, medzi jedným z jej klientov a PKIPCP alebo medzi dvoma PKIPCP. Avšak ak sa založí pobočka, systémy organizácie nesmú byť v rozpore s pravidlami činnosti stanovenými hostiteľským členským štátom na účely ochrany pred konfliktom záujmov.
2. Každá správcovská spoločnosť, ktorej povolenie obsahuje aj služby spravovania portfólií uvedené v článku 5 ods. 3 písm. a):
- nemá povolené investovať celé portfólio investora alebo jeho časť do podielových listov podielových fondov alebo investičných spoločností, ktoré spravuje, ak na to vopred nezíska všeobecný súhlas klienta,
 - s ohľadom na služby uvedené v článku 5 ods. 3 podlieha ustanoveniam smernice Európskeho parlamentu a Rady 97/9/ES z 3. marca 1997 o systémoch náhrad pre investorov ⁽¹⁾.

Článok 5g

1. Ak členské štáty povolia správcovským spoločnostiam na účely účinnejšieho podnikania spoločnosti poveriť tretie osoby vykonávaním jednej alebo viacerých ich funkcií v ich mene, je treba dodržiavať tieto podmienky:
- a) príslušný orgán musí byť vhodným spôsobom informovaný,
 - b) tento mandát nebráni vykonávať účinný dohľad nad správcovskou spoločnosťou a, najmä, nesmie brániť správcovskej spoločnosti konať v najlepších záujmoch investorov, ani nesmie brániť tomu, aby bol PKIPCP spravovaný v najlepších záujmoch investorov,
 - c) ak sa poverenie týka spravovania investícií, mandát sa môže dať len podnikom, ktoré majú povolenie alebo sú registrované na účely správy majetku a podliehajú dohľadu nad obozretným podnikaním; poverenie musí byť v súlade s kritériami rozloženia investícií pravidelne stanovovanými správcovskými spoločnosťami,
 - d) ak sa mandát týka správy investícií a dáva sa podniku v tretej krajine, musí sa zabezpečiť spolupráca medzi príslušnými orgánmi dohľadu,
 - e) základnou funkciou správy investícií nesmie byť poverený depozitár ani žiaden iný podnik, ktorého záujmy môžu byť v rozpore so záujmami správcovskej spoločnosti alebo podielnikov,
 - f) musia existovať opatrenia umožňujúce osobám, ktoré vedú podnikanie správcovskej spoločnosti, kedykoľvek účinne monitorovať činnosť podniku, ktorý dostal mandát,
 - g) mandát nesmie brániť osobám, ktoré vedú podnikanie správcovskej spoločnosti, dať kedykoľvek ďalšie pokyny podniku, na ktorý sú prenesené úlohy, a odňať mandát s bezodkladnou účinnosťou, ak je to v záujme investorov,
 - h) so zreteľom na povahu úloh, ktoré sa majú delegovať, podnik, na ktorý sa delegujú funkcie, musí byť kvalifikovaný a schopný vykonávať dané funkcie a

(1) Ú. v. ES L 84, 26.3.1997, s. 22.

▼ **M4**

- i) zoznam funkcií, ktoré má správcovská spoločnosť povolené delegovať, je uvedený v prospektoch PKIPCP.
- 2. Záväzky správцovskej spoločnosti a depozitára nesmú byť v žiadnom prípade dotknuté skutočnosťou, že správcovská spoločnosť delegovala nejaké funkcie na tretie osoby, a správcovská spoločnosť ani nesmie delegovať svoje funkcie v takom rozsahu, aby sa stala len menom na poštovej schránke.

Článok 5h

Každý členský štát zostaví pravidlá činnosti, ktoré musia správcovské spoločnosti povolené v tomto členskom štáte stále dodržiavať. Tieto pravidlá musia vykonávať aspoň zásady stanovené v týchto zarážkach. Tieto zásady zabezpečia, že správcovská spoločnosť:

- a) koná čestne a spravodlivo pri vykonávaní svojich podnikateľských činností v najlepšom záujme PKIPCP, ktorý spravuje, a v záujme integrity trhu,
- b) koná s náležitými zručnosťami, obozretnosťou a starostlivosťou v najlepšom záujme PKIPCP, ktorý spravuje, a v záujme integrity trhu,
- c) má a účinne používa zdroje a postupy, ktoré sú potrebné na riadny výkon jej podnikateľských činností,
- d) snaží sa vyhýbať konfliktu záujmov a, ak sa mu nedá vyhnúť, zabezpečí, aby sa spravodlivo zaobchádzalo s PKIPCP, ktorý spravuje a
- e) spĺňa všetky regulačné požiadavky uplatňované na vedenie jej podnikateľských činností, aby sa podporovali najlepšie záujmy jej investorov a integrity trhu.

Hlava D**Právo usadiť sa a sloboda poskytovať služby***Článok 6*

- 1. Členské štáty zabezpečia, aby správcovská spoločnosť, ktorej bolo udelené povolenie v súlade s touto smernicou príslušnými orgánmi v inom členskom štáte, mohla vykonávať na ich územiach činnosť, na ktorú jej bolo udelené povolenie, a to buď zriadením pobočky alebo na základe slobody poskytovať služby.
- 2. Členské štáty nesmú podmieňovať zriadenie pobočky alebo poskytovanie služieb žiadnej požiadavke povolenia ani žiadnej požiadavke na poskytnutie dotačného kapitálu ani žiadnemu inému opatreniu s rovnakým účinkom.

Článok 6a

- 1. Okrem dodržiavania podmienok uvedených v článkoch 5 a 5a musí každá správcovská spoločnosť, ktorá chce zriadiť pobočku na území iného členského štátu, oznámiť túto skutočnosť príslušným orgánom svojho domovského členského štátu.
- 2. Členské štáty musia vyžadovať, aby každá správcovská spoločnosť, ktorá chce zriadiť pobočku na území iného členského štátu, poskytla tieto informácie a dokumenty pri oznámení vykonávanom podľa odseku 1:
 - a) členský štát, na území ktorého správcovská spoločnosť plánuje zriadiť pobočku,
 - b) obchodný plán stanovujúci predpokladané činnosti a služby podľa článku 5 ods. 2 a 3 a organizačnú štruktúru pobočky,
 - c) adresu v hostiteľskom členskom štáte, na ktorej môžu byť získané dokumenty,
 - d) mená osôb zodpovedných za riadenie pobočky.
- 3. Pokiaľ príslušné orgány v domovskom členskom štáte nemajú dôvod pochybovať o primeranosti administratívnej štruktúry alebo o finančnej situácii správcovskej spoločnosti, berúc do úvahy očakávané činnosti, do troch mesiacov od obdržania všetkých informácií uvede-

▼ **M4**

ných odseku 2 oznámia tieto informácie príslušným orgánom hostiteľského členského štátu a informujú aj správcovskú spoločnosť. Oznámia aj podrobnosti každého systému náhrad určeného na ochranu investorov.

Ak príslušné orgány domovského členského štátu odmietnu oznámiť informácie uvedené v odseku 2 príslušným orgánom hostiteľského členského štátu, musia dôvody tohto odmietnutia poskytnúť dotknutej správcovskej spoločnosti do dvoch mesiacov od prijatia všetkých informácií. Proti tomuto odmietnutiu alebo neodpovedaniu sa možno obrátiť s opravným prostriedkom na súdy v domovskom členskom štáte.

4. Skôr než pobočka správcovskej spoločnosti začne podnikat', príslušné orgány hostiteľského členského štátu sa do dvoch mesiacov od prijatia informácií uvedených v odseku 2 pripravujú na dohľad nad správcovskou spoločnosťou a, ak je to potrebné, označia podmienky vrátane pravidiel uvedených v článkoch 44 a 45 platných v hostiteľskom členskom štáte a pravidiel činnosti, ktoré majú byť dodržiavané v prípade poskytovania služieb spravovania portfólia uvedených v článku 5 ods. 3 a služieb investičného poradenstva a úschovy, na základe ktorých vo všeobecnom záujme musí podnikat' v hostiteľskom členskom štáte.

5. Na základe prijatia oznámenia od príslušných orgánov hostiteľského členského štátu alebo keď uplynie obdobie stanovené v odseku 4 bez toho, že by sa prijalo akékoľvek oznámenie od týchto orgánov, môže sa zriadiť pobočka a začať podnikat'. Od tejto chvíle správcovská spoločnosť môže začať aj distribuovať podielové listy podielových fondov a investičných spoločností, ktoré podliehajú tejto smernici a ktoré spravuje, pokiaľ príslušné orgány hostiteľského členského štátu nestanovia v odôvodnenom rozhodnutí prijatom pred uplynutím tohto obdobia dvoch mesiacov — keď sa má oznámiť príslušným orgánom domovského členského štátu — že plány na obchodovanie s podielovými listami nie sú v súlade s ustanoveniami uvedenými v článku 44 ods. 1 a článku 45.

6. V prípade zmeny akýchkoľvek údajov oznámených v súlade s odsekmi 2 písm. b), c) alebo d) je správcovská spoločnosť povinná podať písomné oznámenie o tejto zmene príslušným orgánom domovského a hostiteľského členského štátu najmenej jeden mesiac pred vykonaním zmeny tak, aby príslušné orgány domovského členského štátu mohli prijať rozhodnutie o zmene podľa odseku 3 a príslušné orgány hostiteľského členského štátu tak mohli urobiť podľa odseku 4.

7. V prípade zmeny v údajoch oznámených v súlade s prvým pododsekom odseku 3 orgány domovského členského štátu informujú tiež orgány hostiteľského členského štátu.

Článok 6b

1. Každá správcovská spoločnosť, ktorá chce po prvýkrát podnikat' na území iného členského štátu na základe slobody poskytovať služby, oznámi nasledovné informácie príslušným orgánom svojho domovského členského štátu:

- a) členský štát, na území ktorého správcovská spoločnosť zamýšľa vykonávať činnosť,
- b) obchodný plán stanovujúci predpokladané činnosti a služby uvedené v článku 5 ods. 2 a 3.

2. Príslušné orgány domovského členského štátu do jedného mesiaca od ich prijatia zašlú informácie uvedené v odseku 1 príslušným orgánom hostiteľského členského štátu.

Oznámia aj podrobnosti každom uplatniteľnom systéme náhrad určenom na ochranu investorov.

3. Správcovská spoločnosť môže potom začať podnikat' v hostiteľskom členskom štáte bez ohľadu na ustanovenia článku 46.

Ak je to vhodné, príslušné orgány hostiteľského členského štátu po prijatí informácií uvedených v odseku 1 uvedú správcovskej spoločnosti podmienky vrátane pravidiel činnosti, ktoré sa majú dodržiavať v prípade poskytovania služieb spravovania portfólia uvedených v článku 5 ods. 3

▼ **M4**

a služieb investičného poradenstva a úschovy, ktoré musí správcovská spoločnosť dodržiavať v hostiteľskom členskom štáte vo verejnom záujme.

4. Ak by sa mal obsah informácií oznámených v súlade s odsekom 1 písm. b) zmeniť alebo doplniť, správcovská spoločnosť je povinná podať písomné oznámenie príslušným orgánom domovského členského štátu a hostiteľského členského štátu skôr, než zmenu uskutoční, tak, aby príslušné orgány hostiteľského členského štátu mohli, ak je to potrebné, informovať spoločnosť o každej zmene alebo dodatku, ktorý sa má urobiť v informáciách oznámených podľa odseku 3.

5. Správcovská spoločnosť podlieha oznamovaciemu postupu stanovenému v tomto článku aj vtedy, keď poverí tretiu osobu obchodovaním s podielovými listami v hostiteľskom členskom štáte.

Článok 6c

1. Hostiteľské členské štáty môžu na účely štatistiky vyžadovať, aby všetky správcovské spoločnosti s pobočkami na ich území pravidelne podávali správy o svojich činnostiach v týchto hostiteľských členských štátoch príslušným orgánom týchto hostiteľských členských štátov.

2. Pri výkone svojich povinností podľa tejto smernice hostiteľské členské štáty môžu žiadať, aby pobočky správcovských spoločností poskytovali na tento účel tie isté podrobné informácie ako domáce správcovské spoločnosti.

Hostiteľské členské štáty môžu vyžadovať, aby správcovské spoločnosti podnikajúce na ich území na základe slobody poskytovať služby poskytovali informácie potrebné na monitorovanie dodržiavania noriem stanovených hostiteľským členským štátom, ktoré sa na ne vzťahujú, aj keď tieto požiadavky nesmú byť prísnejšie než sú tie, ktoré tento členský štát kladie na domáce správcovské spoločnosti pri monitorovaní dodržiavania tých istých noriem.

3. Ak príslušné orgány hostiteľského členského štátu zistia, že správcovská spoločnosť, ktorá má pobočku alebo poskytuje služby na jeho území, porušuje právne predpisy alebo správne opatrenia prijaté v tomto štáte na základe tých ustanovení tejto smernice, ktoré dávajú právomoci príslušným orgánom hostiteľského členského štátu, tieto orgány budú žiadať, aby daná správcovská spoločnosť ukončila túto protiprávnu situáciu.

4. Ak dotknutá správcovská spoločnosť neprijme potrebné opatrenia, príslušné orgány hostiteľského členského štátu o tom informujú príslušné orgány domovského členského štátu. Tieto čo najskôr prijímú vhodné opatrenia, aby sa zabezpečilo, že dotknutá správcovská spoločnosť ukončí svoju protiprávnu situáciu. Povaha týchto opatrení sa oznámi príslušným orgánom hostiteľského členského štátu.

5. Ak napriek opatreniam prijatým domovským členským štátom alebo preto, že tieto opatrenia sa ukážu nedostatočné alebo nie sú k dispozícii v danom členskom štáte, správcovská spoločnosť naďalej porušuje právne predpisy alebo správne opatrenia uvedené v odseku 2 platné v hostiteľskom členskom štáte, tento hostiteľský členský štát môže po informovaní príslušných orgánov v domovskom členskom štáte prijať vhodné opatrenia na zabránenie alebo na sankcionovanie ďalšieho protiprávneho konania a, pokiaľ je to potrebné, zabrániť správцovskej spoločnosti začať akúkoľvek ďalšiu transakciu na jeho území. Členské štáty zabezpečia, aby na ich území bolo možné doručovať právne dokumenty potrebné pre tieto opatrenia vo vzťahu k správcovským spoločnostiam.

6. Vyššie uvedené ustanovenia sa nedotknú právomoci hostiteľských členských štátov prijať vhodné opatrenia na zabránenie alebo potrestanie protiprávneho konania spáchaného na ich území, ktoré je v rozpore s právnymi predpismi alebo správnymi opatreniami prijatými vo všeobecnom záujme. Toto zahŕňa možnosť zabrániť správcovským spoločnostiam porušujúcim predpisy v tom, aby začali ďalšie transakcie na ich územiach.

▼ **M4**

7. Akékoľvek opatrenie prijaté podľa odseku 4, 5 alebo 6 a zahŕňajúce sankcie alebo obmedzenie činností správcovskej spoločnosti musí byť riadne odôvodnené a oznámené danej správcovskej spoločnosti. Proti každému takémuto opatreniu možno podať opravný prostriedok na súdy v členskom štáte, ktorý toto opatrenie prijal.

8. Skôr než začnú konať podľa postupu uvedeného v odseku 3, 4 alebo 5, príslušné orgány hostiteľského členského štátu môžu v naliehavých prípadoch prijať akékoľvek preventívne opatrenia potrebné na ochranu záujmov investorov a ostatných osôb, ktorým sa poskytujú služby. Komisia a príslušné orgány ostatných dotknutých členských štátov musia byť pri najbližšej príležitosti informovaní o takýchto opatreniach.

Po porade s príslušnými orgánmi dotknutých členských štátov môže Komisia rozhodnúť, že daný členský štát musí zmeniť alebo zrušiť tieto opatrenia.

9. V prípade odňatia povolenia musia byť o tom informované príslušné orgány hostiteľského členského štátu a musia prijať vhodné opatrenia na to, aby sa danej správcovskej spoločnosti zabránilo začať akékoľvek ďalšie transakcie na území tohto štátu, a na ochranu záujmov investorov. ► **M7** Komisia každé dva roky vydá správu o týchto prípadoch. ◀

10. Členské štáty informujú Komisiu o počte a type prípadov, v ktorých prišlo k zamietnutiu podľa článku 6a alebo v ktorých sa prijali opatrenia podľa odseku 5. ► **M7** Komisia každé dva roky vydá správu o týchto prípadoch. ◀

ODDIEL IIIa

Povinnosti týkajúce sa depozitára▼ **B***Článok 7*

1. Majetok podielového fondu musí byť zverený depozitárovi na účely jeho úschovy.
2. Zodpovednosť depozitára podľa článku 9 nie je dotknutá skutočnosťou, že všetok alebo časť majetku zverí do úschovy tretej osobe.
3. Depozitár je ďalej povinný:
 - a) dbať o to, aby predaj, emisia, spätná kúpa, vyplácanie a zrušenie podielových listov, ktoré sa uskutočňuje na účet podielového fondu alebo správcovskou spoločnosťou, boli vykonané v súlade so zákonom a zmluvnými podmienkami podielového fondu;
 - b) zabezpečovať, aby výpočet hodnoty podielových listov bol v súlade so zákonom a zmluvnými podmienkami podielového fondu;
 - c) plniť inštrukcie správcovskej spoločnosti, ak nie sú v rozpore so zákonom alebo zmluvnými podmienkami podielového fondu;
 - d) zabezpečovať, aby pri úkonoch, ktoré sa týkajú majetku fondu, boli tomuto fondu predložené všetky dôležité podklady v obvyklých lehotách;
 - e) zabezpečovať, aby sa výnosy fondu používali v súlade so zákonom a zmluvnými podmienkami podielového fondu.

Článok 8

1. Depozitár musí mať svoje sídlo v rovnakom členskom štáte, ako je sídlo spoločnosti, alebo musí byť vo vyššie uvedenom štáte usadený, pokiaľ sa jeho sídlo nachádza v inom členskom štáte.
2. Depozitárom musí byť len inštitúcia, ktorá podlieha verejnej kontrole. Musí rovnako poskytovať dostatočné finančné a odborné záruky, že bude účinne vykonávať činnosť depozitára a plniť svoje povinnosti, ktoré vyplývajú z takejto funkcie.

▼ **B**

3. Členské štáty určujú, ktoré z kategórií inštitúcií uvedených v odseku 2 môžu byť vhodné ako depozitár.

Článok 9

Depozitár je podľa práva štátu, v ktorom sa nachádza sídlo správцovskej spoločnosti, zodpovedný správцovskej spoločnosti a podielnikom za všetky straty nimi utrpéne v dôsledku ním zavineného neplnenia alebo nedostatočného plnenia svojich povinností. Zodpovednosť voči podielnikom možno uplatniť buď priamo, alebo nepriamo prostredníctvom správцovskej spoločnosti, čo závisí od právnej povahy vo vzťahu medzi depozitárom, správцovskou spoločnosťou a podielnikom.

Článok 10

1. Žiadna jednotlivá spoločnosť nemôže pôsobiť ako správцovská spoločnosť a zároveň ako depozitár.
2. V súvislosti s ich príslušnými úlohami správцovská spoločnosť a depozitár musia konať nezávisle a výhradne v záujme podielnikov.

Článok 11

Podmienky nahradenia správцovskej spoločnosti a depozitára a pravidiel zaistenia ochrany podielnikov v prípade takého nahradenia sú stanovené zákonom a zmluvnými podmienkami podielového fondu.

▼ **M4**

ODDIEL IV

Povinnosti týkajúce sa investičných spoločností

Hlava A

Podmienky pre začatie podnikania*Článok 12*

Prístup k podnikaniu investičných spoločností je podmienený úradným povolením vydaným príslušnými orgánmi domovského členského štátu.

Členské štáty určujú právnu formu, ktorú musí mať investičná spoločnosť.

▼ **B***Článok 13*

Žiadna investičná spoločnosť sa nemôže zapájať do iných činností, než sú činnosti uvedené v článku 1 ods. 2

▼ **M4***Článok 13a*

1. Bez toho, aby boli dotknuté ostatné všeobecne uplatňované podmienky stanovené vnútroštátnymi právnymi predpismi, príslušné orgány neudelia povolenie investičnej spoločnosti, ktorá si nevybrala na zastupovanie správцovskú spoločnosť, pokiaľ investičná spoločnosť nemá dostatočné počiatočné imanie najmenej 300 000 EUR.

Ak si investičná spoločnosť vybrala na zastupovanie správцovskú spoločnosť, ktorej bolo udelené povolenie podľa tejto smernice:

- povolenie sa neudeli, pokiaľ k žiadosti o povolenie nie je pripojený obchodný plán stanovujúci okrem iného organizačnú štruktúru investičnej spoločnosti,
- riaditelia investičnej spoločnosti musia mať dostatočne dobrú povest a sú dostatočnú prax aj v súvislosti s typom podnikania investičnej spoločnosti. Mená riaditeľov a každej osoby, ktorá ich vystrieda v tejto pozícii, sa preto musia bezodkladne oznámiť príslušným orgánom. O vedení podnikania investičnej spoločnosti musia rozhodovať najmenej dve osoby spĺňajúce tieto podmienky. Riaditeľmi sa

▼ **M4**

rozumejú tie osoby, ktoré podľa zákonných právnych predpisov alebo stanov zastupujú investičnú spoločnosť, alebo ktorí rozhodujúcim spôsobom určujú politiku spoločnosti,

- okrem toho, ak existujú úzke väzby medzi investičnou spoločnosťou a inými fyzickými alebo právnickými osobami, príslušné orgány udelia povolenie len vtedy, ak tieto väzby nebránia účinnému výkonu funkcií dohľadu.

Príslušné orgány odmietnu udeliť povolenie aj vtedy, ak zákony, iné právne predpisy alebo správne opatrenia nečlenskej krajiny upravujúce jednu alebo viac fyzických či právnických osôb, s ktorými má investičná spoločnosť úzke väzby, alebo ťažkosti pri ich presadzovaní zabraňujú účinnému výkonu ich funkcií dohľadu.

Príslušné orgány musia vyžadovať, aby im investičné spoločnosti poskytovali informácie, ktoré požadujú.

2. Žiadateľ musí byť do šiestich mesiacov od podania úplnej žiadosti informovaný, či sa mu udelí alebo neudelí povolenie. Dôvody sa uvedú vždy, keď sa povolenie zamietne.

3. Investičná spoločnosť môže začať podnikať bezodkladne po tom, čo jej bolo udelené povolenie.

4. Príslušné orgány môžu odňať povolenie vydané investičnej spoločnosti podľa tejto smernice len vtedy, ak táto spoločnosť:

- a) nezačne využívať povolenie do 12 mesiacov, výslovne sa zriekne povolenia alebo skončila so svojou činnosťou uvedenou v tejto smernici pred viac než 6 mesiacmi, pokiaľ daný členský štát nestanovil, že povolenie v takýchto prípadoch zaniká,
- b) získala povolenie na základe nepravdivých údajov alebo pomocou akýchkoľvek iných protiprávnych prostriedkov,
- c) prestala spĺňať podmienky, na základe ktorých bolo povolenie udelené,
- d) závažne a/alebo systematicky porušuje ustanovenia prijaté na základe tejto smernice, alebo
- e) spadá do ktoréhokoľvek z prípadov, keď vnútroštátny zákon stanovuje odňatie.

Hlava B

Podmienky vykonávania činnosti

Článok 13b

Články 5g a 5h sa vzťahujú na investičné spoločnosti, ktoré si nevybrali na zastupovanie správcovskú spoločnosť, ktorej bolo udelené povolenie podľa tejto smernice. Na účely týchto článkov sa „správcovská spoločnosť“ vykladá ako „investičná spoločnosť“.

Investičné spoločnosti môžu riadiť aktíva len svojho vlastného portfólia a za žiadnych okolností nesmú prijať žiadny mandát na riadenie aktív v mene tretej osoby.

Článok 13c

Každý domovský členský štát zostaví pravidlá obozretného podnikania, ktoré majú investičné spoločnosti, ktoré si nevybrali na zastupovanie správcovskú spoločnosť, ktorej bolo udelené povolenie podľa tejto smernice, stále dodržiavať.

Príslušné orgány domovského členského štátu so zreteľom na charakter investičnej spoločnosti najmä vyžadujú, aby spoločnosť mala riadne administratívne a účtovné postupy, systémy kontroly a bezpečnosti pre spracovanie elektronických údajov a primerané mechanizmy vnútornej kontroly, a najmä pravidlá pre osobné transakcie svojich zamestnancov alebo pre vlastníctvo alebo správu investícií vo finančných nástrojoch, na účely investovania počiatočného imania, a aby sa okrem iného zabezpečilo, aby sa každá transakcia, v ktorej sa angažuje spoločnosť, mohla

▼ **M4**

rekonštruovať od jej vzniku, podľa strán v nej zúčastnených, jej povahy a času a miesta, v ktorom sa vykonala, a aby sa aktíva investičnej spoločnosti investovali podľa stanov a platných právnych predpisov.

ODDIEL IVa

Povinnosti týkajúce sa depozitára▼ **B***Článok 14*

1. Majetok investičnej spoločnosti musí byť zverený do úschovy depozitárovi.

2. Zodpovednosť depozitára, tak ako je uvedená v článku 16, nie je dotknutá skutočnosťou, že všetok alebo časť majetku zverí do úschovy tretej osobe.

3. Depozitár musí okrem toho:

- a) zaistiť, že predaj, emisia, spätná kúpa, vyplácanie a zrušenie podielových listov uskutočnené investičnou spoločnosťou alebo na jej účet prebieha v súlade so zákonom a podľa stanov spoločnosti;
- b) zaistiť, aby jej pri transakciách zahrňujúcich majetok spoločnosti boli predložené všetky dôležité podklady v obvyklých lehotách;
- c) zaistiť, aby sa výnosy spoločnosti používali v súlade so zákonom a stanovami.

4. Členský štát môže rozhodnúť, že investičné spoločnosti so sídlom na jeho území, ktoré obchodujú na trhu so svojimi podielovými listami výhradne na jednej alebo viacerých burzách cenných papierov, na ktorých sú prijaté na obchodovanie na burze cenných papierov, nemusia mať depozitára v zmysle tejto smernice.

Na tieto spoločnosti sa nevzťahujú články 34, 37 a 38. Avšak pravidlo ocenenia majetku týchto spoločností musí byť stanovené zákonom alebo stanovami spoločnosti.

5. Členský štát môže rozhodnúť, že investičné spoločnosti, ktoré sa nachádzajú na jeho území, ktoré predávajú aspoň 80 % svojich podielových listov na jednej alebo viacerých burzách cenných papierov uvedených v stanovách, nemusia mať depozitára podľa tejto smernice, ak tieto podielové listy boli prijaté na obchodovanie na burzách cenných papierov členských štátov, na ktorých území sa predávajú, a ak sa mimoburzové obchody uskutočňujú len za burzový kurz. V stanovách spoločnosti musí byť uvedená burza cenných papierov toho štátu, kde sa burzový obchod uskutočňuje, ktorej úradný záznam bude rozhodujúci pre kurz mimoburzových obchodov, ktoré v tejto krajine táto spoločnosť uskutoční.

Členský štát využije tieto možnosti iba vtedy, pokiaľ príde k záveru, že podielníci požívajú ochranu rovnocennú s ochranou, ktorú majú podielníci PKIPCP s depozitárom v zmysle tejto smernice.

Takéto spoločnosti, ako aj spoločnosti uvedené v ods. 4 musia najmä:

- a) v prípade chýbajúcej právnej úpravy vo svojich stanovách stanoviť metódy výpočtu čistej hodnoty ich podielových listov;
- b) intervenovať na trhu, aby zabránili tomu, že sa hodnota ich podielových listov odchýli o viac ako 5 % od ich čistej hodnoty;
- c) stanoviť čistú hodnotu ich podielových listov, informovať o nej príslušné orgány aspoň dvakrát týždenne a zverejňovať aspoň dvakrát mesačne.

Aspoň dvakrát za mesiac musí nezávislý audítor overiť, že výpočty hodnoty podielových listov sa vykonávajú v súlade so zákonom a so stanovami spoločnosti. V tejto súvislosti musí audítor overiť, že majetok spoločnosti bol investovaný v súlade s právnymi predpismi a stanovami spoločnosti.

6. Členské štáty oznámia Komisii údaje, ktoré spoločnosti majú prospech z výnimiek uvedených v odsekoch 4 a 5.

▼ **M7**▼ **B***Článok 15*

1. Depozitár musí mať sídlo v rovnakom členskom štáte, v ktorom má sídlo investičná spoločnosť, alebo musí byť v tomto štáte usadený, pokiaľ sa jeho sídlo nachádza v inom členskom štáte.
2. Depozitárom môže byť len inštitúcia, ktorá podlieha verejnej kontrole. Musí poskytovať dostatočné finančné a odborné záruky, že bude účinne vykonávať činnosť depozitára a plniť svoje povinnosti, ktoré z takejto funkcie vyplývajú.
3. Členské štáty určujú, ktoré z kategórií inštitúcií uvedených v odseku 2 môžu byť vybrané ako depozitár.

Článok 16

Depozitár zodpovedá podľa zákonov štátu, v ktorom má registrované sídlo investičná spoločnosť, investičnej spoločnosti a podielnikom za všetky straty, ktoré utrpia v dôsledku neplnenia alebo nedostatočného plnenia jeho povinností.

Článok 17

1. Jedna spoločnosť nesmie vykonávať súčasne funkciu investičnej spoločnosti a funkciu depozitára.
2. Depozitár je povinný pri plnení svojich úloh konať výhradne v záujme podielnikov.

Článok 18

Právne predpisy alebo stanovky spoločnosti stanovujú podmienky na zmenu depozitára a zakotvia pravidlá, ktoré zabezpečia ochranu podielnikov pri tejto zmene.

ODDIEL V

Povinnosti týkajúce sa investičnej politiky PKIPCP*Článok 19*

1. Podielový fond a investičné spoločnosti môžu investovať iba do:

▼ **M5**

- a) prevoditeľných cenných papierov a nástrojov peňažného trhu prijatých alebo obchodovaných na regulovanom trhu v zmysle článku 1 ods. 13 ISD, a/alebo

▼ **B**

- b) cenných papierov ► **M5** a nástrojov peňažného trhu ◄, s ktorými sa obchoduje na inom regulovanom trhu členského štátu, ktorý je uznávaný, otvorený pre verejnosť a funguje pravidelne, a/alebo
- c) cenných papierov ► **M5** a nástrojov peňažného trhu ◄, ktoré sú prijaté na obchodovanie na burze cenných papierov nečlenského štátu alebo s ktorými sa obchoduje na inom regulovanom trhu nečlenského štátu, ktorý je uznávaný, otvorený pre verejnosť a funguje pravidelne za predpokladu, že voľba tejto burzy alebo tohto trhu je schválená príslušnými orgánmi, alebo je trh určený zákonom alebo zmluvnými podmienkami fondu, alebo stanovami investičnej spoločnosti, a/alebo
- d) nedávno emitovaných cenných papierov za predpokladu, že:
 - podmienky emisie zahŕňajú záruku vo forme vyhlásenia, že bude vyhotovená žiadosť o prijatie na obchodovanie na burze alebo na ďalšom regulovanom trhu, ktorý je pravidelný a je uznávaný a otvorený pre verejnosť za predpokladu, že výber burzy

▼ **B**

alebo trhu bol schválený príslušnými orgánmi alebo je uvedený v právnych predpisov a/alebo v zmluvných podmienkach podielového fondu, alebo v stanovách investičnej spoločnosti,

- o takéto prijatie sa požiadajú do jedného roka od emisie cenných papierov, ► **M5** a/alebo ◀

▼ **M5**

- e) podielových listov PKIPCP povolených podľa tejto smernice a/alebo ostatných podnikov kolektívneho investovania v zmysle prvej a druhej zarážky článku 1 ods. 2 bez ohľadu na to, či sa nachádzajú v členskom štáte, za predpokladu, že:
 - týmto ostatným podnikom kolektívneho investovania bolo udelené povolenie podľa právnych predpisov, ktoré stanovujú, že podliehajú dohľadu, ktorý príslušné orgány PKIPCP považujú za rovnocenný dohľadu stanovenému právom spoločenstva a že spolupráca medzi orgánmi je dostatočne zabezpečená,
 - úroveň ochrany podielnikov v týchto ostatných podnikoch kolektívneho investovania sa rovná úrovni ochrany, ktorá je stanovená pre podielnikov v PKIPCP, najmä že pravidlá o oddelení majetku, požičiavaní, vypožičiavaní a nekrytých predajoch prevoditeľných cenných papieroch a nástrojov peňažného trhu sú rovnocenné požiadavkám tejto smernice,
 - podnikanie týchto ostatných podnikov kolektívneho investovania sa vykazuje v polročných a výročných správach, aby sa umožnilo hodnotiť aktíva a pasíva, výnosy a operácie v priebehu vykazovaného obdobia,
 - PKIPCP alebo ostatné podniky kolektívneho investovania, o ktorých nadobúdaní sa uvažuje, môže podľa zmluvných podmienok alebo stanov investovať do podielových listov iných PKIPCP alebo iných podnikov kolektívneho investovania v súhrne najviac 10 % aktív, a/alebo
- f) vkladov v úverových inštitúciách, ktoré sú na požiadanie splatné alebo majú právo byť vybrané, a tie, ktoré sa stanú splatnými najneskôr do 12 mesiacov za predpokladu, že úverová inštitúcia má svoje sídlo v členskom štáte, alebo ak sa sídlo úverovej inštitúcie nachádza v nečlenskom štáte, za predpokladu, že podlieha pravidlám obozretného podnikania, ktoré príslušné orgány PKIPCP považujú za rovnocenné pravidlám stanoveným právom spoločenstva, a/alebo
- g) odvodených finančných nástrojov vrátane rovnocenných nástrojov vyrovnávaných v hotovosti, obchodovaných na regulovanom trhu uvedenom v písmenách a), b) a c); a/alebo odvodených finančných nástrojov obchodovaných mimo burzy („odvodené nástroje OTC“,) za predpokladu, že:
 - podklad pozostáva z nástrojov obsiahnutých v tomto odseku, finančných indexov, úrokových mier, devízových kurzov alebo mien, v ktorých môže PKIPCP investovať podľa svojich investičných cieľov, ako sú stanovené v zmluvných podmienkach alebo stanovách PKIPCP,
 - zmluvné strany pri transakciách s odvodenými finančnými nástrojmi obchodovanými mimo burzy sú inštitúcie podliehajúce dohľadu nad obozretnosťou podnikania a patriace do kategórií, ktoré schválili príslušné orgány PKIPCP, a
 - odvodené nástroje OTC podliehajú dennému spoľahlivému a overiteľnému oceneniu a môžu sa kedykoľvek predat', likvidovať alebo vyrovnať protiobchodom za svoju plnú cenu na základe podnetu PKIPCP, a/alebo
- h) iných nástrojov peňažného trhu než sú tie, s ktorými sa obchoduje na regulovanom trhu a ktoré spadajú do článku 1 ods. 9, ak emisia alebo emitent takýchto nástrojov je sám regulovaný na účely ochrany investorov a úspor, a za predpokladu, že ich:
 - vydal alebo sa za ne zaručil ústredný, regionálny alebo miestny orgán alebo centrálna banka členského štátu, Európska centrálna banka, Európska únia alebo Európska investičná banka, nečlenský štát alebo, v prípade spolkového štátu, jeden z členov

▼ M5

tvoriacich federáciu, alebo organizácia medzinárodného práva verejného, ktorej členom je jeden alebo viac členských štátov, alebo

- vydal subjekt, ktorého všetky cenné papiere sa obchodujú na regulovaných trhoch uvedených v písmenách a), b) alebo c) alebo
- vydala alebo sa za ne zaručila inštitúcia podliehajúca dohľadu nad obozretným podnikaním v súlade s kritériami definovanými právom spoločenstva alebo inštitúcia, ktorá podlieha a dodržiava pravidlá obozretného podnikania, ktoré príslušné orgány považujú prinajmenšom za také prísne ako tie, ktoré sú stanovené v práve spoločenstva; alebo
- vydali ostatné osoby patriace do kategórií schválených príslušnými orgánmi PKIPCP za predpokladu, že investovanie do takýchto nástrojov podlieha rovnakej ochrane investorov, ako je stanovené v prvej, druhej alebo tretej zarážke, a za predpokladu, že emitentom je spoločnosť, ktorej základné imanie a rezervy činia aspoň 10 miliónov EUR a ktorá predkladá a uverejňuje svoje ročné účtovné závierky v súlade so smernicou 78/660/EHS ⁽¹⁾, je subjektom, ktorý v rámci skupiny spoločností, ktorá zahŕňa jednu alebo viac spoločností kótovaných na burze, je určený na financovanie skupiny, alebo je subjektom, ktorý financuje zabezpečenie záväzkov cennými papiermi využitím bankovej likvidity.

▼ B

2. S výnimkou, že:

- a) jeden PKIPCP môže investovať najviac 10 % svojho osobitného majetku do iných cenných papierov ► **M5** a nástrojov peňažného trhu ◄, než sú uvedené v odseku 1;

▼ M5**▼ B**

- c) investičná spoločnosť môže nadobudnúť hnutelný a nehnuteľný majetok, ktorý je nevyhnutný na prevádzkovanie jej činnosti;
- d) PKIPCP nesmie nadobúdať drahé kovy ani osvedčenia, ktoré ich zastupujú.

▼ M5**▼ B**

4. Podielové fondy a investičné spoločnosti môžu mať popri tom aj doplnkové likvidné prostriedky.

▼ M5

Článok 21

1. Správcovská spoločnosť alebo investičný fond musia využívať postup riadenia rizík, ktorý umožňuje kedykoľvek monitorovať a merať riziko pozícií a ich prínos k celkovému rizikovému profilu portfólia; musí používať postupy na presné a nezávislé hodnotenie ceny odvodených nástrojov OTC. Musí pravidelne oznamovať príslušným orgánom a v súlade s podrobnými pravidlami, ktoré definujú, typy odvodených nástrojov, riziká podkladov, kvantitatívne limity a metódy, zvolené na účely odhadu rizík spojených s transakciami v derivátových nástrojoch ohľadne každého spravovaného PKIPCP.

⁽¹⁾ Štvrtá smernica Rady 78/660/EHS z 25. júla 1978 o ročnej účtovnej závierke niektorých typov obchodných spoločností, vychádzajúca z článku 54 ods. 3 písm. g) zmluvy (Ú. v. ES L 222, 14.8.1978, s. 11). Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 1999/60/ES (Ú. v. ES L 162, 26.6.1999, s. 65).

▼ **M5**

2. Členské štáty môžu povoliť, aby PKIPCP používal techniky a nástroje súvisiace s prevoditeľnými cennými papiermi a nástrojmi peňažného trhu za podmienok a v rámci hraníc, ktoré stanovujú za predpokladu, že tieto techniky a nástroje sa používajú pre účely účinného riadenia portfólia. Ak sa tieto operácie týkajú používania odvodených nástrojov, tieto podmienky a hranice musia vyhovovať ustanoveniam stanoveným v tejto smernici.

Za žiadnych okolností nesmú tieto operácie viesť k tomu, že sa PKIPCP odkloní od svojich investičných cieľov, ako sú stanovené v zmluvných podmienkach, stanovách alebo prospektoch PKIPCP.

3. PKIPCP zabezpečí, že jeho celková angažovanosť súvisiaca s odvodenými nástrojmi nepresiahne celkovú čistú hodnotu jeho portfólia.

Pri výpočte angažovanosti sa berie do úvahy aktuálna hodnota podkladových aktív, riziko protistrany, budúce pohyby na trhu a čas, ktorý je k dispozícii na likvidáciu pozícií. Toto platí aj pre nasledujúce pododseky.

PKIPCP môže investovať, ako súčasť svojej investičnej politiky a v rámci hraníc stanovených v článku 22 ods. 5, do odvodených finančných nástrojov za predpokladu, že angažovanosť v vzťahu k podkladovým aktívam spolu nepresiahne hranice na investovanie stanovené v článku 22. Členské štáty môžu umožniť, že ak PKIPCP investuje do odvodených finančných nástrojov založených na indexoch, tieto investície sa nemusia spájať vo vzťahu k hraniciam stanoveným v článku 22.

Ak prevoditeľný cenný papier alebo nástroj peňažného trhu zahŕňa odvodených nástroj, tento sa musí brať do úvahy pri dodržiavaní požiadaviek tohto článku.

4. Členské štáty najneskôr 13. februára 2004 zašlú Komisii úplné informácie a všetky následné zmeny vo svojich právnych predpisoch týkajúce sa metód používaných na výpočet rizika angažovanosti uvedených v odseku 3 vrátane miery rizika protistrany pri transakciách s odvodenými nástrojmi OTC. Komisia bezodkladne odovzdá túto informáciu ostatným členským. ► **M7** Tieto informácie podliehajú výmene názorov v rámci Európskeho výboru pre cenné papiere. ◀

Článok 22

1. PKIPCP nesmie investovať viac ako 5 % svojich aktív do prevoditeľných cenných papierov alebo nástrojov peňažného trhu vydaných tou istou osobou. PKIPCP nesmie investovať viac než 20 % svojich aktív do vkladov v tej istej inštitúcii.

Riziková angažovanosť voči protistrane PKIPCP pri transakcii s odvodenými nástrojmi OTC nesmie prekročiť:

- 10 % jeho aktív, ak je zmluvnou stranou úverová inštitúcia uvádzaná v článku 19 ods. 1 písm.f), alebo
- 5 % jeho aktív v ostatných prípadoch.

2. Členské štáty môžu zvýšiť 5 %-tnú hranicu stanovenú v prvej vete odseku 1 najviac na 10 %. No celková hodnota prevoditeľných cenných papierov a nástrojov peňažného trhu, ktoré má PKIPCP emitentoch, do ktorých investoval viac než 5 % svojich aktív, nesmie presiahnuť 40 % hodnoty jeho aktív. Toto obmedzenie neplatí pre vklady a transakcie s odvodenými nástrojmi OTC s finančnými inštitúciami, ktoré podliehajú dohľadu nad obozretnosťou podnikania.

Napriek jednotlivým hraniciam stanoveným v odseku 1, PKIPCP nesmie spájať:

- investície do prevoditeľných cenných papierov alebo nástrojov peňažného trhu emitovaných vkladmi u a/alebo
- angažovanosťami vznikajúcimi z transakcií s OTC dohodnutými s jednou osobou tak, aby prekročili 20 % svojich aktív.

▼ **M5**

3. Členský štát môže zvýšiť 5 %-tnú hranicu stanovenú v prvej vete odseku 1 najviac na 35 %, ak prevoditeľné cenné papiere alebo nástroje peňažného trhu emituje alebo za ne ručí členský štát, jeho miestne orgány, nečlenský štát alebo verejné medzinárodné inštitúcie, ktorých členom je jeden alebo viaceré členské štáty.

4. Členské štáty môžu zvýšiť 5 %-tnú hranicu stanovenú v prvej vete odseku 1 najviac na 25 % v prípade určitých dlhopisov, ak tieto emituje úverová inštitúcia, ktorá má svoje sídlo v členskom štáte a zo zákona podlieha osobitnému verejnému dohľadu určenému na ochranu držiteľov dlhopisov. Najmä sumy získané z vydania týchto dlhopisov sa musia investovať podľa zákona do aktív, ktoré počas celého obdobia platnosti dlhopisov dokážu kryť nároky vyplývajúce z týchto dlhopisov a ktoré, v prípade zlyhania emitenta, by sa prednostne použili na nahradenie istiny a ako platba vzniknutého úroku.

Ak PKIPCP investuje viac než 5 % svojich aktív do dlhopisov uvedených v prvom pododseku a emitovaných jedným emitentom, celková hodnota týchto investícií nesmie prekročiť 80 % hodnoty aktív PKIPCP.

Členské štáty zašlú Komisii zoznam vyššie uvedených kategórií dlhopisov spolu s kategóriami oprávnených emitentov v súlade so zákonmi a systémami dohľadu spomenutými v prvom pododseku, na vydávanie dlhopisov vyhovujúcich vyššie stanoveným kritériám. K týmto zoznamom musí byť pripojené oznámenie špecifikujúce charakter ponúkaných záruk. Komisia bezodkladne odovzdá túto informáciu ostatným členským štátom spolu so všetkými pripomienkami, ktoré považuje za vhodné, a sprístupní tieto informácie pre verejnosť. ► **M7** Tieto informácie môžu podliehať výmene názorov v rámci Európskeho výboru pre cenné papiere. ◀

5. Prevoditeľné cenné papiere a nástroje peňažného trhu uvedené v odsekoch 3 a 4 sa neberú do úvahy s cieľom uplatňovania hranice 40 % uvedenej v odseku 2.

Hranice stanovené v odsekoch 1, 2, 3 a 4 sa nesmú spájať a teda investície do prevoditeľných cenných papierov alebo nástrojov peňažného trhu vydaných tou istou osobou alebo do vkladov alebo derivátových nástrojov spojených s touto osobou uskutočnené v súlade s odsekmi 1, 2, 3 a 4 nesmú za žiadnych okolností presiahnuť spolu 35 % aktív PKIPCP.

Spoločnosti, ktoré sú zahrnuté v tej istej skupine na účely zostavovania konsolidovaných účtovných závierok, ako je definované v súlade so smernicou 83/349/EHS ⁽¹⁾ alebo v súlade s uznávanými medzinárodnými účtovnými pravidlami, sa považujú za jednu osobu na účely výpočtu hraníc uvedených v tomto článku.

Členské štáty môžu povoliť kumulatívne investovanie do prevoditeľných cenných papierov a nástrojov peňažného trhu v rámci jednej skupiny do výšky 20 %.

Článok 22a

1. Bez toho, aby boli dotknuté limity stanovené v článku 25, členské štáty môžu zvýšiť hranice stanovené v článku 22 najviac na 20 % pre investície do akcií a/alebo dlhových cenných papierov vydaných tou istou osobou ak, podľa stanov alebo zmluvných podmienok cieľom investičnej politiky PKIPCP je kopírovať zloženie určitého indexu akcií alebo dlhových cenných papierov, ktoré sú uznané príslušnými orgánmi na základe toho, že:

- jeho zloženie je dostatočne diverzifikované,
- index predstavuje primeraný základ pre trh, na ktorý sa odvoláva,
- je uverejňovaný vhodným spôsobom.

(¹) Siedma smernica Rady 83/349/EHS z 13. júna 1983 o konsolidovaných účtovných závierkach, vychádzajúca z článku 54 ods. 3) písm. g) zmluvy (Ú. v. ES L 193, 18.7.1983, s. 1). Smernica naposledy zmenená a doplnená aktom o prístupí z roku 1994.

▼ **M5**

2. Členské štáty môžu zvýšiť hranicu stanovenú v odseku 1 najviac na 35 %, ak je toto odôvodnené výnimočnými podmienkami na trhoch, najmä na regulovaných trhoch, kde vysoko prevažujú určité prevoditeľné cenné papiere alebo nástroje peňažného trhu. Investovanie do výšky tejto hranice je povolené len pre jedného emitenta.

▼ **B***Článok 23*

1. Bez ohľadu na ustanovenia článku 22 a bez toho, aby tým bol dotknutý článok 68 ods. 3 zmluvy, môžu členské štáty povoliť PKIPCP, aby investovali v súlade so zásadou rozloženia rizika až 100 % svojho osobitného majetku do rôznych emisií prevoditeľných cenných papierov ► **M5** a nástroje peňažného trhu ◀, ktoré vydáva alebo garantuje členský štát alebo jeho orgány miestnej správy, nečlenský štát alebo medzinárodné organizácie verejnoprávneho charakteru, ktorých členom je jeden alebo viac členských štátov.

Príslušné orgány povolia takúto odchýlku iba vtedy, ak predpokladajú, že podielníci v PKIPCP majú zabezpečenú rovnakú ochranu ako podielníci v PKIPCP v súlade s obmedzeniami stanovenými v článku 22.

Takéto PKIPCP musia držať cenné papiere, ktoré boli vydané najmenej šiestimi emitentmi, pričom cenné papiere z jednej emisie toho istého emitenta nesmú presiahnuť 30 % celkových aktív.

2. PKIPCP uvedené v odseku 1 musia výslovne uviesť v zmluvných podmienkach fondu alebo stanovách investičnej spoločnosti štáty, orgány miestnej správy a medzinárodné organizácie verejnoprávneho charakteru, do cenných papierov ktorých investujú viac než 35 % svojho osobitného majetku a ktoré sami vydávajú alebo garantujú; zmluvné podmienky a stanovy musia schváliť príslušné orgány.

3. PKIPCP uvedené v odseku 1 musia ďalej toto oprávnenie zreteľne vyznačiť vo svojich prospektoch a v propagačných materiáloch a uviesť štáty, orgány miestnej správy a/alebo medzinárodné organizácie verejnoprávneho charakteru, do cenných papierov ktorých zamýšľajú investovať alebo investovali viac než 35 % svojho osobitného majetku.

▼ **M5***Článok 24*

1. PKIPCP môže nadobúdať akcie PKIPCP, a/alebo iných podnikov kolektívneho investovania uvedených v článku 19 ods. 1 písm. e) za predpokladu, že najviac 10 % jeho aktív sa investuje do akcií jedného PKIPCP alebo iného podniku kolektívneho investovania. Členské štáty môžu zvýšiť hranicu najviac na 20 %.

2. Investície urobené do podielových listov iných podnikov kolektívneho investovania než je PKIPCP nesmú v súčte presiahnuť 30 % aktív PKIPCP.

Členské štáty môžu povoliť, že aktíva jednotlivých PKIPCP alebo iných podnikov kolektívneho investovania sa nemusia spájať na účely hraníc stanovených v článku 22, ak PKIPCP získal akcie PKIPCP a/alebo iných podnikov kolektívneho investovania.

3. Ak PKIPCP investuje do podielových listov ostatných PKIPCP a/alebo ostatných podnikov kolektívneho investovania, ktoré spravuje priamo alebo delegovaním tá istá správcovská spoločnosť alebo iná spoločnosť, s ktorou je správcovská spoločnosť prepojená spoločným riadením alebo kontrolou alebo podstatným priamym alebo nepriamym vlastníctvom, táto správcovská spoločnosť alebo iná spoločnosť nesmie za upisovanie ani za vyplatenie účtovať poplatky na úkor investícií PKIPCP do podielových listov týchto druhých PKIPCP a/alebo podnikov kolektívneho investovania.

PKIPCP, ktorý investuje podstatnú časť svojich aktív do iného PKIPCP a/alebo do podnikov kolektívneho investovania, musí uviesť vo svojom prospekte maximálnu úroveň poplatkov za správu, ktoré sa môžu účtovať PKIPCP samotnému aj ostatným PKIPCP a/alebo podnikom kolektívneho investovania, v ktorých zamýšľa investovať. Vo svojej

▼ M5

výročnej správe uvedie maximálny podiel poplatkov za správu účtovných PKIPCP samotnému aj PKIPCP a/alebo ostatným podnikom kolektívneho investovania, do ktorých investuje.

Článok 24a

1. V prospekte sa uvedie, v ktorých kategóriách aktív má PKIPCP povolené investovať. Uvedie sa, či transakcie do odvodených finančných nástrojov sú povolené; v takom prípade musí obsahovať výrazné prehlásenie uvádzajúce, či sa tieto operácie môžu vykonávať s cieľom zabezpečenia alebo s cieľom naplňovania investičných cieľov, a možný dôsledok využívania odvodených finančných nástrojov na rizikový profil.

2. Ak PKIPCP hlavne investuje, do akejkoľvek inej kategórie aktív definovaných v článku 19, než sú prevoditeľné cenné papiere a nástroje peňažného trhu alebo opakuje index akcií alebo dlhových cenných papierov v súlade s článkom 22a, jeho prospekt a, ak je to potrebné, každý ďalší propagačný materiál musí uvádzať výrazné prehlásenie pútajúce pozornosť na investičnú politiku.

3. Ak je hodnota čistých aktív PKIPCP pravdepodobne vysoko nestála vďaka zloženiu svojho portfólia alebo možným používaným technikám riadenia portfólia, jeho prospekt a, ak je to potrebné, každý ďalší propagačný materiál musí obsahovať výrazné vyhlásenie pútajúce pozornosť na túto charakteristiku.

4. Na požiadanie investora, správcovská spoločnosť musí poskytnúť aj doplňujúce informácie súvisiace s kvantitatívnymi hranicami, ktoré sa uplatňujú pri riadení rizík PKIPCP, so zvolenými metódami pre tento cieľ a s posledným vývojom rizík a výnosov hlavných kategórií nástrojov.

▼ B*Článok 25*

1. Investičná spoločnosť alebo správcovská spoločnosť pôsobiaca v prepojení so všetkými investičnými fondmi, ktoré spravuje a na ktorú sa vzťahuje táto smernica, nesmie nadobudnúť akékoľvek podiely viazané na taký podiel hlasov, ktorý by umožňoval vyvíjať významný vplyv na riadenie emitujúceho orgánu.

Behom ďalšej koordinácie členské štáty vezmú do úvahy existujúce pravidlá vymedzujúce zásady stanovené v prvom pododseku podľa právnych predpisov ostatných členských štátov.

2. Okrem toho investičná spoločnosť alebo investičný fond nemôžu nadobudnúť viac než:

- 10 % akcií bez hlasovacieho práva toho istého emitenta,
- 10 % dlhopisov toho istého emitenta,

▼ M5

— 25 % podielových listov každého jednotlivého PKIPCP a/alebo iného podniku kolektívneho investovania v zmysle prvej a druhej zarážky článku 1 ods. 2,

— 10 % nástrojov peňažného trhu ktoréhokoľvek jednotlivého emitenta.

Hraniciam stanoveným v druhej, tretej a štvrtej zarážke sa nemusí venovať pozornosť v čase nadobudnutia, ak sa v tom čase nedá vypočítať hrubý objem dlhových cenných papierov alebo nástrojov peňažného trhu alebo čistý objem cenných papierov v emisii.

▼ B

3. Členský štát nemusí uplatniť odseky 1 a 2 na:

- a) cenné papiere **► M5** a nástroje peňažného trhu **◄**, ktoré vydávajú alebo garantujú niektoré členské štáty alebo orgány jeho miestnej správy;

▼ **B**

- b) cenné papiere ► **M5** a nástroje peňažného trhu ◄, ktoré vydávajú alebo garantujú nečlenské štáty;
- c) cenné papiere ► **M5** a nástroje peňažného trhu ◄, ktoré vydávajú medzinárodné organizácie verejnoprávneho charakteru, ktorých členom je členský štát alebo viac členských štátov;
- d) akcie, ktoré tvoria podiel PKIPCP na základnom imaní spoločnosti nečlenského štátu, ktorá investovala svoj majetok najmä do cenných papierov emitentov, ktorí majú sídlo na území tohto štátu, ak podľa práva tohto štátu predstavuje táto účasť pre PKIPCP jedinou možnosť investovať do cenných papierov emitentov tohto štátu. Táto výnimka však platí len za predpokladu, že spoločnosť nečlenského štátu bude vo svojej investičnej politike rešpektovať limity uvedené v článkoch 22 a 24, ako aj v článku 25 ods. 1 a 2. Ak budú prekročené limity uvedené v článkoch 22 a 24, použije sa primerane článok 26;

▼ **M5**

- e) akcie, ktoré má investičná spoločnosť alebo investičné spoločnosti na základnom imaní dcérskych spoločností podnikajúcich len v oblasti spravovania, poradenstva alebo marketingu v krajine, kde sa nachádza dcérska spoločnosť, s ohľadom na spätné odkúpenie akcií na požiadanie držiteľa akcií výhradne v jeho alebo ich mene.

▼ **B***Článok 26*▼ **M5**

1. PKIPCP nemusia dodržiavať hranice stanovené v tomto oddiele, ak uplatňujú upisovacie práva spojené s prevoditeľnými cennými papiermi alebo nástrojmi peňažného trhu, ktoré tvoria časť ich aktív.

Pri zabezpečovaní dodržiavania zásady rozloženia rizika členské štáty môžu umožniť nedávno povoleným PKIPCP odchyliť sa z článkov 22, 22a, 23 a 24 po šesť mesiacov po dátume ich povolenia.

▼ **B**

2. Ak sa limity uvedené v odseku 1 prekročia nezávisle od PKIPCP alebo v dôsledku využitia práva na upísanie nových cenných papierov, musí sa PKIPCP snažiť pri svojich nákupoch ako o prioritný cieľ dosiahnuť nápravu tejto situácie s ohľadom na záujmy ich podielnikov.

ODDIEL VI

Povinnosti týkajúce sa informovanosti podielnikov**A. Uverejňovanie prospektov a pravidelných správ***Článok 27*▼ **M4**

1. Investičná spoločnosť a správcovská spoločnosť za každý podielový fond, ktorý spravuje, musí uverejňovať:

- zjednodušený prospekt,
- úplný prospekt,
- výročnú správu pre každý finančný rok a
- polročnú správu zahŕňajúcu prvých šesť mesiacov finančného roka.

▼ **B**

2. Výročná správa a polročná správa musia byť uverejnené v nižšie uvedených lehotách, ktoré začínajú plynúť od konca obdobia, za ktoré sa podávajú:

- do štyroch mesiacov, ak ide o výročnú správu,
- do dvoch mesiacov, ak ide o polročnú správu.

▼ **M4***Článok 28*

1. Zjednodušený aj úplný prospekt musia obsahovať informácie potrebné na to, aby si investori dokázali utvoriť informovaný úsudok o navrhovanej investícii, najmä o rizikách s tým súvisiacich. Úplný prospekt obsahuje, nezávisle od nástrojov, do ktorých sa investuje, jasné a ľahko pochopiteľné vysvetlenie rizikového profilu fondu.
2. Úplný prospekt musí obsahovať aspoň informácie stanovené v zozname A prílohy I tejto smernice, pokiaľ sa táto informácia už neuvádza v zmluvných podmienkach fondu alebo stanovách investičnej spoločnosti priložených k úplnému prospektu v súlade s článkom 29 ods. 1.
3. Zjednodušený prospekt musí obsahovať v súhrnnej forme dôležité informácie stanovené v zozname C prílohy I tejto smernice. Musí byť štruktúrovaný a zostavený tak, aby bol ľahko zrozumiteľný pre priemerného investora. Členské štáty môžu povoliť, aby bol zjednodušený prospekt priložený k úplnému prospektu ako jeho oddeliteľná časť. Zjednodušený prospekt sa môže používať ako marketingový nástroj určený na používanie vo všetkých členských štátoch bez zmeny okrem prekladu. Preto členské štáty nesmú vyžadovať pridávanie žiadnych ďalších dokumentov ani dodatočných informácií.
4. Úplný aj zjednodušený prospekt sa môžu vytvoriť v písomnej podobe alebo na akomkoľvek trvalom médiu, ktoré má rovnaké právne postavenie schválené príslušnými orgánmi.
5. Výročná správa musí obsahovať súvahu alebo výkaz aktív a pasív, podrobný výkaz príjmov a výdavkov za finančný rok, správu o činnostiach v rámci finančného roka a ostatné informácie uvedené v zozname B prílohy I k tejto smernici, ako aj všetky významné informácie, ktoré umožnia investorom utvoriť si informovaný úsudok o vývoji činnosti PKIPCP a jeho výsledkoch.
6. Polročná správa musí obsahovať aspoň informácie uvedené v kapitolách I až IV zoznamu B prílohy I k tejto smernici; ak PKIPCP zaplatil alebo navrhuje zaplatiť predbežnú dividendu, čísla musia udávať výsledky po zdanení pre daný polrok a zaplatenú alebo navrhovanú predbežnú dividendu.

Článok 29

1. Zmluvné podmienky fondu alebo stanovy investičnej spoločnosti tvoria neoddeliteľnú súčasť úplného prospektu a musia byť k nemu priložené.
2. Dokumenty uvedené v odseku 1 nemusia byť priložené k úplnému prospektu za predpokladu, že podielník je informovaný, že na požiadanie sa mu tieto dokumenty zašlú, alebo je informovaný o mieste v každom členskom štáte, v ktorom sú podielové listy umiestnené na trhu, kde môže do nich nahliadnuť.

Článok 30

Podstatné náležitosti zjednodušeného a úplného prospektu musia byť aktualizované.

▼ **B***Článok 31*

Účtovné informácie uvádzané vo výročnej správe musí preveriť jedna alebo viaceré osoby, ktoré na základe zákona sú oprávnené vykonávať audit podľa smernice Rady 84/253/EHS z 10. apríla 1984 o schvaľovaní osôb zodpovedných za vykonávanie zákonných auditov účtovných dokumentov, vychádzajúcej z článku 54 ods. 3 písm. g) zmluvy o EHS ⁽¹⁾. Správa audítora vrátane všetkých hodnotení sa reprodukuje v úplnom znení vo výročnej správe.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 126, 12.5.1984, s. 20.

▼ **M4***Článok 32*

PKIPCP musia zaslať príslušným orgánom svoje zjednodušené a úplné prospekty a všetky ich zmeny, ako aj svoje výročné správy a polročné správy.

Článok 33

1. Zjednodušený prospekt musí byť ponúknutý upisovateľom pred uzavretím zmluvy zadarmo.

Úplný prospekt a posledná zverejnená výročná a polročná správa musia byť okrem toho na požiadanie poskytnuté upisovateľom zadarmo.

2. Výročná a polročná správa musia byť na požiadanie poskytnuté podielnikom zadarmo.

3. Výročná a polročná správa musia byť k dispozícii verejnosti na miestach, alebo cez iné prostriedky schválené príslušnými orgánmi, uvedené v úplnom alebo zjednodušenom prospekte.

▼ **B****B. Uverejňovanie ďalších informácií***Článok 34*

PKIPCP sú povinné uverejňovať počiatočnú hodnotu, predajnú cenu, nákupnú cenu a výplatnú cenu svojich podielových listov vždy, keď sa vydávajú, odkupujú alebo vyplácajú, a to minimálne dvakrát za mesiac. Príslušné orgány však môžu PKIPCP povoliť, aby tieto údaje uverejňovali raz za mesiac, ak to nepoškodí záujmy podielnikov.

▼ **M4***Článok 35*

Každé oznámenie obsahujúce výzvu na nákup podielových listov PKIPCP musí uvádzať, že existujú prospekty a miesta, kde ich môže verejnosť získať alebo ako môže mať verejnosť k nim prístup.

▼ **B****ODDIEL VII****Všeobecné povinnosti PKIPCP***Článok 36*

1. Prijat' úver nesmie ani:

- investičná spoločnosť, ani
- správcovská spoločnosť alebo depozitár konajúci za podielový fond.

PKIPCP však môže nadobudnúť cudzie valuty prostredníctvom úveru „back-to-back“.

2. Členské štáty môžu bez ohľadu na ustanovenia odseku 1 povoliť PKIPCP prijatie úveru v nasledujúcej výške:

a) až do výšky 10 %

- vlastného majetku investičnej spoločnosti,
- hodnoty osobitného majetku podielového fondu, ak ide o investičnú spoločnosť,

za predpokladu, že je pôžička dočasná;

b) až do výšky 10 % vlastného majetku investičnej spoločnosti, ak ide o úver, ktorý má umožniť nadobudnutie nehnuteľností, ktoré sú nevyhnutné na bezprostredné vykonávanie jej činnosti; v tomto prípade tento úver, ako aj úver podľa písmena a) nesmie presiahnuť v celkovom súčte 15 % jej majetku.

▼ **B***Článok 37*

1. PKIPCP je povinný na žiadosť podielníka spätne odkúpiť alebo vyplatiť svoj podielový list.
2. Bez ohľadu na odsek 1:
 - a) PKIPCP môže v prípadoch stanovených zákonom, v zmluvných podmienkach podielového fondu alebo v stanovách investičnej spoločnosti dočasne pozastaviť spätné odkúpenie alebo vyplácanie svojich podielových listov. K pozastaveniu môže dôjsť len vo výnimočných prípadoch, pokiaľ to vyžadujú okolnosti a pokiaľ pozastavenie je v súlade so záujmami podielníkov.
 - b) Členské štáty môžu dovoliť príslušným orgánom, aby v záujme podielníkov požadovali pozastavenie spätného odkúpenia a vyplácania podielových listov.
3. V prípadoch uvedených v odseku 2 písm. a) je PKIPCP povinná svoje rozhodnutie oznámiť bezodkladne príslušným orgánom a úradom všetkých členských štátov, v ktorých svoje podielové listy predáva.

Článok 38

Pravidlá oceňovania osobitného majetku, ako aj pravidlá výpočtu emisnej ceny, ceny spätného odkúpenia a výplatnej ceny podielového listu musia byť uvedené v zákone alebo v zmluvných podmienkach fondu, alebo v stanovách investičnej spoločnosti.

Článok 39

Výnosy podielového fondu alebo investičnej spoločnosti budú vyplatené v dividendách alebo znovu investované podľa zákona a zmluvných podmienok podielového fondu alebo stanov investičnej spoločnosti.

Článok 40

Podielové listy PKIPCP nesmú byť vydané, ak protihodnota čistej emisnej ceny neprejde do majetku PKIPCP vo zvyčajných lehotách. Toto ustanovenie nevylučuje vyplatenie bonusových podielov.

Článok 41

1. Bez toho, aby boli dotknuté články 19 a 21:
 - investičná spoločnosť ani
 - správcovská spoločnosť alebo depozitár konajúci v mene podielového fondu
 nemôžu poskytovať úvery alebo prevziať ručenie za tretie osoby.

▼ **M5**

2. Odsek 1 nebráni takýmto podnikom získavať prevoditeľné cenné papiere, nástroje peňažného trhu alebo ostatné finančné nástroje uvádzané v článku 19 ods. 1 písm. e), g) a h), ktoré nie sú úplne splatené.

Článok 42

Ani:

- investičná spoločnosť, ani
- správcovská spoločnosť alebo depozitár konajúci v mene podielového fondu

nesmú vykonávať nekrytý predaj prevoditeľných cenných papierov, nástrojov peňažného trhu ani ostatných finančných nástrojov uvádzaných v článku 19 ods. 1 písm. e), g) a h).

▼ **B***Článok 43*

V zákone alebo v zmluvných podmienkach fondu musia byť uvedené odmeny a náklady, ktoré môže správcovská spoločnosť účtovať fondu, ako aj spôsob vyúčtovania týchto odmien a nákladov.

▼B

Zákon alebo stanovy investičnej spoločnosti musia stanoviť druhy nákladov, ktoré sú na ťarchu tejto spoločnosti.

ODDIEL VIII

Osobitné ustanovenia pre PKIPCP, ktoré predávajú svoje podielové listy v inom členskom štáte než v tom, v ktorom majú svoje sídlo

Článok 44

1. PKIPCP, ktorý predáva svoje podielové listy v inom členskom štáte, musí rešpektovať zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia, ktoré platia v príslušnom štáte a nie sú zahrnuté v opatreniach podľa tejto smernice.
2. Akýkoľvek PKIPCP môže propagovať svoje podielové listy v členskom štáte, v ktorom sa s nimi obchoduje na trhu. Táto činnosť musí byť v súlade s opatreniami, ktoré upravujú reklamu v tomto štáte.
3. Ustanovenia, ktoré sú uvedené v odsekoch 1 a 2, musia sa používať nediskriminačným spôsobom.

Článok 45

V prípadoch uvedených v článku 44 je PKIPCP povinný pri dodržiavaní zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení platných v štáte, kde sa podielové listy predávajú, prijať najmä také opatrenia, ktoré sú nevyhnutné, aby sa podielnikom v tomto štáte zabezpečilo vyplácanie, spätné odkúpenie a vykúpenie podielových listov a poskytovanie informácií o PKIPCP.

▼M4*Článok 46*

Ak PKIPCP navrhne obchodovať so svojimi akciami v inom členskom štáte než je ten, kde sa nachádza, musí najprv informovať príslušné orgány tohto druhého členského štátu. Zároveň musí príslušným orgánom v tomto druhom členskom štáte zaslať:

- osvedčenie príslušných orgánov o tom, že spĺňa podmienky stanovené v tejto smernici,
- svoje zmluvné podmienky alebo stanovy,
- svoj úplný a zjednodušený prospekt,
- ak je to vhodné, svoju poslednú výročnú správu a následnú polročnú správu a
- podrobnosti mechanizmu obchodovania svojich podielových listov v tomto druhom členskom štáte.

Investičná spoločnosť alebo správcovská spoločnosť môže začať obchodovať so svojimi podielovými listami v tomto druhom členskom štáte dva mesiace od tohto oznámenia, pokiaľ orgány daného členského štátu nestanovia v odôvodnenom rozhodnutí prijatom pred uplynutím tejto dvojmesačnej lehoty, že mechanizmus obchodovania s podielovými listami nie je v súlade s ustanoveniami uvedenými v článku 44 ods. 1 a článku 45.

Článok 47

Ak PKIPCP obchoduje so svojimi podielovými listami v inom členskom štáte, ako v štáte, v ktorom sa nachádza, musí v tomto druhom členskom štáte distribuovať v súlade s tými istými postupmi ako v domovskom členskom štáte úplný a zjednodušený prospekt, výročnú a polročnú správu a ostatné informácie stanovené v článkoch 29 a 30.

Tieto dokumenty sa musia poskytnúť v úradnom jazyku alebo jednom z úradných jazykov hostiteľského členského štátu alebo v jazyku schválenom príslušnými orgánmi hostiteľského členského štátu.

▼ **B***Článok 48*

PKIPCP môže pre výkon svojej činnosti v spoločenstve použiť rovnaké všeobecné označenie, (napríklad investičná spoločnosť alebo podielový fond), aké používa v členskom štáte, v ktorom sa nachádza. Ak hrozí nebezpečenstvo zámeny, môžu štáty, v ktorých sa podielové listy predávajú, vyžadovať, aby označenie bolo doplnené dodatkom, ktorý umožní ich rozlíšenie.

ODDIEL IX

Ustanovenia o orgánoch zodpovedných za povoľovanie a dozor*Článok 49*

1. Členské štáty určia orgány, ktoré budú vykonávať pôsobnosť vyplývajúcu z tejto smernice. Budú o tom informovať Komisiu a uvedú pri tom prípadné rozdelenie pôsobnosti.
2. Orgány uvedené v odseku 1 musia byť štátnymi orgánmi alebo orgánmi stanovenými štátnymi orgánmi.
3. Pre dozor na PKIPCP sú príslušné orgány toho štátu, v ktorom sa PKIPCP nachádza. Pre dozor nad zachovávaním predpisov uvedených v oddiele VIII sú však príslušné orgány toho štátu, v ktorom PKIPCP predávajú svoje podielové listy podľa článku 44.
4. Orgánom, ktorých sa to týka, musí byť udelená právomoc potrebná na výkon ich pôsobnosti.

Článok 50

1. Orgány členských štátov uvedené v článku 49 úzko spolupracujú pri plnení svojich úloh a musia si z tohto dôvodu medzi sebou poskytovať všetky požadované informácie.

▼ **M2**

2. Členské štáty zabezpečia, aby všetky osoby, ktoré pracujú alebo pracovali pre príslušné orgány, ako aj audítori a odborníci inštruovaní príslušnými orgánmi, boli viazaní povinnosťou mlčanlivosti. Táto povinnosť mlčanlivosti znamená, že žiadne dôverné informácie, ktoré môžu získať v priebehu výkonu svojich povinností, nesmú byť sprístupnené žiadnej osobe alebo orgánu, s výnimkou súhrnej alebo všeobecnej podoby tak, aby PKIPCP a správcovské spoločnosti a depozitári (ďalej len podniky prispievajúce k ich podnikateľskej činnosti) nemohli byť individuálne identifikované; to neplatí pre prípady, na ktoré sa vzťahuje trestné právo.

Predsa však v prípade, ak je PKIPCP alebo podnik prispievajúci k podnikateľskej činnosti prehlásený za nachádzajúci sa v konkurze alebo je nútené likvidovaný, môžu sa prezradiť dôverné informácie, ktoré sa netýkajú tretích strán zainteresovaných do pokusov o záchranu v občianskoprávných alebo komerčných konaniach.

3. Odsek 2 nebráni príslušným orgánom rôznych členských štátov vo výmene informácií v súlade s touto smernicou alebo inými smernicami uplatniteľnými na PKIPCP alebo na podniky prispievajúce k ich podnikateľskej činnosti. Tieto informácie podliehajú podmienkam povinnosti mlčanlivosti uloženej v odseku 2.

▼ **M3**

4. Členské štáty môžu uzatvárať zmluvy o spolupráci v oblasti výmeny informácií s príslušnými orgánmi tretích krajín alebo s orgánmi alebo inštitúciami tretích krajín v zmysle definície v odsekoch 6 a 7, iba ak je ochrana poskytnutých informácií zabezpečená povinnosťou mlčanlivosti aspoň tak, ako je uvedené v tomto článku. Takáto výmena informácií musí byť určená na výkon dohľadu uvedenými orgánmi alebo inštitúciami.

▼ M3

V prípade, že tieto informácie pochádzajú z iného členského štátu, môžu byť poskytnuté iba s výslovným súhlasom príslušných orgánov, ktoré ich poskytli, a ak je to vhodné, výlučne na účely, na ktoré tieto úrady poskytli svoj súhlas.

▼ M2

5. Príslušné orgány, ktoré dostávajú dôverné informácie podľa odsekov 2 alebo 3, ich môžu použiť iba v rámci výkonu svojich povinností:

- na kontrolu plnenia podmienok, ktorými sa spravuje prístup k činnosti PKIPCP alebo podnikov prispievajúcich k ich podnikateľskej činnosti, a na uľahčenie sledovania výkonu tejto podnikateľskej činnosti, správnych a účtovníckych postupov a vnútro podnikových mechanizmov kontroly,
- na ukladanie sankcií,
- pri odvolaniach proti správnym rozhodnutiam príslušných orgánov alebo
- pri súdnych konaniach začatých podľa článku 51 ods. 2.

6. Odseky 2 a 5 nebránia výmene informácií:

- a) v rámci členského štátu, kde existujú dva alebo viac príslušných orgánov, alebo
- b) v rámci členského štátu alebo medzi členskými štátmi, medzi príslušnými orgánmi a
 - orgánmi s verejnou zodpovednosťou za dohľad nad úverovými inštitúciami, investičnými podnikmi, poisťovňami a inými finančnými inštitúciami a orgánmi zodpovednými za dohľad nad finančnými trhmi,
 - orgánmi zapojenými do likvidácie alebo konkurzu PKIPCP a podnikov prispievajúcich k ich podnikateľskej činnosti a iných podobných konaní,
 - osobami zodpovednými za vykonávanie zákonom stanovenej kontroly účtov poisťovní, úverových inštitúcií, investičných podnikov a iných finančných inštitúcií pri výkone ich funkcií dohľadu alebo sprístupňovanie informácií orgánom,

ktoré spravujú systémy náhrad, ktoré sú potrebné pre výkon ich funkcií. Takéto informácie podliehajú profesionálnemu utajeniu uloženému v odseku 2.

7. Bez ohľadu na odseky 2 až 5 členské štáty môžu povoliť výmenu informácií medzi príslušnými orgánmi a:

- orgánmi zodpovednými za dohľad nad orgánmi zapojenými do likvidácie a konkurzu finančných spoločností a iných podobných konaní alebo
- orgánmi zodpovednými za dohľad nad osobami majúcimi na starosti vykonávanie zákonom stanovených auditov účtov poisťovní, úverových inštitúcií, investičných spoločností a iných finančných inštitúcií.

Členské štáty, ktoré uplatnili možnosť ustanovenú v prvom pododseku, vyžadujú, aby boli splnené aspoň tieto podmienky:

- informácie sú určené na výkon úloh dohľadu uvedené v prvom pododseku,
- informácie získané v tejto súvislosti podliehajú podmienkam povinnosti mlčanlivosti uloženej v odseku 2,
- ak tieto informácie pochádzajú z iného členského štátu, môžu byť sprístupnené len s písomným súhlasom príslušných orgánov, ktoré ich poskytli, a ak je to vhodné, výlučne na účely, na ktoré tieto orgány poskytli svoj súhlas.

Členské štáty oznámia Komisii a ostatným členským štátom názvy orgánov, ktoré môžu dostávať informácie podľa tohto odseku.

▼ M2

8. Bez ohľadu na odseky 2 až 5 môžu členské štáty na účely posilnenia stability finančného systému, vrátane jeho integrity, povoliť výmenu informácií medzi príslušnými úradmi a úradmi alebo orgánmi zodpovednými podľa právnych predpisov za zisťovanie a vyšetrovanie porušení právnych predpisov v oblasti práva obchodných spoločností.

Členské štáty, ktoré uplatnia možnosť ustanovenú v prvom pododseku, vyžadujú, aby boli splnené aspoň tieto podmienky:

- informácie sú určené na výkon úlohy uvedenej v prvom pododseku,
- informácie obdržané v tejto súvislosti podliehajú podmienkam povinnosti mlčanlivosti uloženým v odseku 2,
- ak tieto informácie pochádzajú z iného členského štátu, môžu byť sprístupnené len s výslovným súhlasom príslušných orgánov, ktoré ich poskytli, a ak je to vhodné, výlučne na účely, na ktoré tieto orgány poskytli svoj súhlas.

Ak v členskom štáte úrady alebo orgány uvedené v prvom pododseku vykonávajú svoju úlohu zisťovania alebo vyšetrovania za pomoci osobitne spôsobilých osôb menovaných na tento účel, ktoré nie sú zamestnané vo verejnom sektore, možnosť výmeny informácií, ktorá je ustanovená v prvom pododseku, sa môže rozšíriť na takéto osoby za podmienok stanovených v druhom pododseku.

Na účely vykonania poslednej odrážky druhého pododseku úrady alebo orgány uvedené v prvom pododseku oznámia príslušným orgánom, ktoré poskytli informácie, mená a presné úlohy osôb, ktorým sa majú zaslať.

Členské štáty oznámia Komisii a ostatným členským štátom názvy úradov alebo orgánov, ktoré môžu dostávať informácie podľa tohto odseku.

Pred 31. decembrom 2000 Komisia zostaví správu o uplatňovaní ustanovení tohto odseku.

9. Členské štáty nebudú brániť príslušným orgánom, aby poskytovali centrálnym bankám a iným orgánom podobnej funkcie vo svojom postavení ako peňažné orgány, informácie určené na výkon ich úloh a nebudú ani brániť takýmto úradom alebo orgánom, aby oznamovali príslušným orgánom také informácie, ktoré môžu potrebovať na účely odseku 5. Informácie, obdržané v tejto súvislosti, podliehajú podmienkam povinnosti mlčanlivosti uloženej v tomto článku.

10. Tento článok nebráni príslušným orgánom v oznamovaní informácií uvedených v odsekoch 2 až 5 zúčtovaciemu ústavu alebo inému podobnému orgánu uznanému podľa vnútroštátnych právnych predpisov na zabezpečenie služieb zúčtovania alebo úhrad pre jeden z trhov jeho členského štátu, ak sa domnievajú, že je potrebné oznamovať tieto informácie na účely zaistenia riadneho fungovania týchto orgánov, pokiaľ ide o opomenutia alebo možné opomenutia zo strany účastníkov trhu. Informácie obdržané v tejto súvislosti podliehajú podmienkam povinnosti mlčanlivosti uvedenej v odseku 2. Avšak členské štáty zabezpečia, že informácie získané na základe odseku 3, nesmú byť poskytnuté za okolností uvedených v tomto odseku bez výslovného súhlasu príslušných orgánov, ktoré ich poskytli.

11. Bez ohľadu na ustanovenia uvedené v odsekoch 2 a 5 môžu členské štáty ďalej na základe zákonných ustanovení povoliť poskytnutie určitých informácií iným oddeleniam svojich centrálnych vládnych správ zodpovedným za právne predpisy týkajúce sa dohľadu nad PKIPCP a spoločnosťami prispievajúcimi k ich podnikateľskej činnosti, úverovými inštitúciami, finančnými inštitúciami, investičnými podnikmi a poisťovňami a inšpektorom inštruovaným týmito oddeleniami.

Informácie však možno poskytnúť, iba ak je to potrebné z dôvodov obozretnej kontroly.

Členské štáty však stanovia, že informácie získané na základe odsekov 3 a 6 možno poskytnúť za okolností uvedených v tomto odseku iba s výslovným súhlasom príslušných orgánov, ktoré ich poskytli.

▼ **M2***Článok 50a*

1. Členské štáty stanovia aspoň, že:
 - a) každá osoba, ktorej bolo udelené povolenie, v zmysle smernice 84/253/EHS ⁽¹⁾ vykonávajúca vo finančnej spoločnosti úlohu opísanú v článku 51 smernice 78/660/EHS ⁽²⁾, článku 37 smernice 83/349/EHS alebo článku 31 smernice 85/611/EHS alebo akúkoľvek inú zákonom stanovenú úlohu, má povinnosť bezodkladne oznámiť príslušným orgánom akúkoľvek skutočnosť alebo rozhodnutie týkajúce sa toho podniku, o ktorom sa dozvedela počas vykonávania úlohy a ktorá by mohla
 - predstavovať podstatné porušenie zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych opatrení, ktorými sa spravuje povolenie alebo ktoré osobitne upravujú výkon činností finančných podnikov, alebo
 - ovplyvniť súvislé fungovanie finančného podniku alebo
 - viesť k zamietnutiu potvrdenia účtov alebo k vyjadreniu výhrad;
 - b) táto osoba okrem toho má povinnosť oznamovať akékoľvek skutočnosti a rozhodnutia, o ktorých sa dozvie v priebehu vykonávania úlohy v zmysle písmena a) v podniku majúcom úzke spojenia vyplývajúce zo vzťahu kontroly s finančným podnikom, v ktorom vykonáva vyššie uvedenú úlohu.
2. Poskytnutie akejkoľvek skutočnosti alebo rozhodnutia uvedeného v odseku 1 príslušným orgánom v dobrej viere osobami oprávnenými v zmysle smernice 84/253/EHS nepredstavuje porušenie žiadneho obmedzenia v poskytovaní informácií stanoveného zmluvou alebo akýmkoľvek právnym predpisom alebo správnym opatrením a neznamená žiadnu zodpovednosť akéhokoľvek druhu takýchto osôb.

▼ **B***Článok 51*

1. Orgány uvedené v článku 49 musia zdôvodniť každé rozhodnutie, ktorým sa zamietá vydanie povolenia, alebo každé záporné rozhodnutie, ktoré bude vydané na vykonanie všeobecných pravidiel vydaných na uplatňovanie tejto smernice, a musia ich oznámiť žiadateľom.
2. Členské štáty zabezpečia, aby na každé rozhodnutie, ktoré bude prijaté voči PKIPCP pri uplatňovaní právnych predpisov a správnych aktov vydaných podľa tejto smernice, bolo možné podať opravný prostriedok; to isté platí, ak nebude o žiadosti PKIPCP, ktorá podľa platných predpisov obsahuje všetky potrebné náležitosti, rozhodnuté do šiestich mesiacov od jej podania.

Článok 52

1. Iba orgány členského štátu, na ktorého území sa PKIPCP nachádza, sú oprávnené prijať opatrenia proti tejto PKIPCP, ak porušuje ustanovenia zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení, ako aj zmluvných podmienok podielových fondov alebo stanov investičných spoločností.
2. Orgány členského štátu, na území ktorého predáva PKIPCP svoje podielové listy, môžu však proti nemu prijať opatrenia, ak porušuje ustanovenie oddielu VIII.
3. Každé ustanovenie o zamietnutí povolenia na činnosť a každé iné závažné opatrenie prijaté proti PKIPCP alebo každé opatrenie na pozastavenie spätného odkúpenia alebo vykúpenia podielových listov treba ihneď oznámiť príslušnému orgánu druhého členského štátu, v ktorom sa podielové listy dotknutej PKIPCP predávajú, a to prostredníctvom príslušného orgánu členského štátu, v ktorom sa PKIPCP nachádza.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 126, 12.5.1984, s. 20.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 222, 14.8.1978, s. 11. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 90/605/EHS (Ú. v. ES L 317, 16.11.1990, s. 60)

▼ **M4***Článok 52a*

1. Ak prostredníctvom poskytovania služieb alebo zriadenia pobočiek správcovská spoločnosť pôsobí v jednom alebo viacerých hostiteľských členských štátoch, príslušné orgány všetkých dotknutých členských štátov musia navzájom úzko spolupracovať.

Na požiadanie si musia zasielať všetky tie informácie týkajúce sa spravovania a podielov v týchto správcovských spoločnostiach, ktoré primerane uľahčia ich dohľad, a všetky informácie, ktoré primerane uľahčia monitorovanie týchto spoločností. Orgány domovského členského štátu spolupracujú najmä na zabezpečení toho, aby orgány hostiteľského členského štátu dostali údaje uvedené v článku 6c ods. 2.

2. Ak je to potrebné na účely výkonu ich právomocí dohľadu, príslušné orgány domovského členského štátu musia byť informované príslušnými orgánmi hostiteľského členského štátu o všetkých opatreniach, ktoré prijal hostiteľský členský štát podľa článku 6c ods. 6, čo zahŕňa sankcie uložené správcovskej spoločnosti alebo obmedzenia činností správcovskej spoločnosti.

Článok 52b

1. Každý hostiteľský členský štát zabezpečí, že ak správcovská spoločnosť povolená v druhom členskom štáte podniká v rámci jeho územia prostredníctvom pobočky, príslušné orgány domovského členského štátu správcovskej spoločnosti môžu po tom, čo informujú príslušné orgány hostiteľského členského štátu, sami alebo cez sprostredkovateľov, ktorým dajú pokyny na tento účel, vykonávať overovanie informácií uvedených v článku 52a priamo na mieste.

2. Príslušné orgány domovského členského štátu správcovskej spoločnosti môžu tiež požiadať príslušné orgány hostiteľského členského štátu správcovskej spoločnosti, aby vykonali takéto overenie. Orgány, ktoré dostanú takéto žiadosti, musia v rámci svojich právomocí konať podľa nich tak, že sami vykonajú overovanie, umožnia vykonať overovanie orgánmi, ktoré o to žiadali, alebo povolia audítorom alebo expertom vykonať ich.

3. Týmto článkom nie je dotknuté právo príslušných orgánov hostiteľského členského štátu pri výkone ich úloh podľa tejto smernice, vykonávať overenie priamo na mieste v pobočkách zriadených na jeho ich území.

▼ **B**

ODDIEL X

▼ **M7****Európsky výbor pre cenné papiere***Článok 53a*

Technické zmeny a doplnenia tejto smernice sa prijímajú v súlade s postupom uvedeným v článku 53b ods. 2 v týchto oblastiach:

- a) objasnenie definícií, aby sa zabezpečilo jednotné uplatňovanie tejto smernice v rámci celého Spoločenstva;

▼ **M7**

- b) zosúladienie terminológie a rámcové usporiadanie definícií v súlade s následnými právnymi predpismi o PKIPCP a súvisiacimi záležitosťami.

Článok 53b

1. Komisii pomáha Európsky výbor pre cenné papiere zriadený rozhodnutím Komisie 2001/528/ES ⁽¹⁾, ďalej len výbor.
2. Ak je odkaz na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES ⁽²⁾ so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8. Lehota stanovená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES sa stanovuje na tri mesiace.
3. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

▼ **B**

ODDIEL XI

Prechodné ustanovenia, ustanovenia o výnimkách a záverečné ustanovenia*Článok 54*

Iba na výlučné použitie dánskymi PKIPCP budú sa v Dánsku vydávať „*pantebreve*“ postavené na úroveň cenným papierom v súlade s článkom 19 ods. 1 písm. b).

Článok 55

Bez ohľadu na ustanovenia článku 7 ods. 1 a článku 14 ods. 1 môžu príslušné orgány povoliť tým PKIPCP, ktoré mali v čase prijatia tejto smernice v súlade so zákonmi jednotlivých štátov viac depozitárov, naďalej týchto depozitárov, ak majú tieto orgány záruku, že títo depozitári budú riadne plniť úlohy uvedené v článku 7 ods. 3 a v článku 14 ods. 3.

Článok 56

1. Bez ohľadu na ustanovenia článku 6 môžu členské štáty povoliť správcovským spoločnostiam, aby vydávali osvedčenia na doručiteľov, ktoré zastupujú cenné papiere na meno vydávané inými spoločnosťami.
2. Členské štáty môžu povoliť správcovským spoločnostiam, ktoré v čase prijatia tejto smernice vykonávali aj inú obchodnú činnosť, než je uvedená v článku 6, aby vykonávali túto činnosť počas piatich rokov od dátumu prijatia tejto smernice.

Článok 57

1. Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do 1. októbra 1989. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.
2. Členské štáty môžu poskytnúť PKIPCP, ktoré budú existovať v deň, keď nadobudne táto smernica účinnosť, lehotu nepresahujúcu dvanásť mesiacov od tohto dátumu na to, aby sa prispôbili novým právnym predpisom jednotlivých štátov.
3. Helénska republika a Portugalská republika sú oprávnené odložiť začiatok vykonávania tejto smernice najneskôr na 1. apríla 1992.

Rok pred týmto dňom podá Komisia Rade správu o pokroku pri vykonávaní tejto smernice a o prípadných ťažkostiach Helénskej republiky alebo Portugalskej republiky s dodržaním vyššie uvedenej lehoty.

Ak to bude potrebné, navrhne Komisia Rade, aby túto lehotu predĺžila, najviac však o štyri roky.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 191, 13.7.2001, s. 45. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2004/8/ES (Ú. v. EÚ L 3, 7.1.2004, s. 33).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

▼ **B**

Článok 58

Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 59

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

PRÍLOHA ► **M4** I ◀

VZOR A

1. Informácie týkajúce sa podielového fondu	1. Informácie týkajúce sa správovskej spoločnosti	1. Informácie týkajúce sa investičnej spoločnosti
1.1. Názov	1.1. Názov, právna forma, sídlo a ústredie, pokiaľ sa líši od sídla	1.1. Názov, právna forma, sídlo a ústredie, pokiaľ sa líši od sídla
1.2. Dátum založenia investičného fondu. Označenie dĺžky trvania, pokiaľ je obmedzená.	1.2. Dátum registrácie spoločnosti. Označenie dĺžky trvania, pokiaľ je obmedzená.	1.2. Dátum registrácie spoločnosti. Označenie dĺžky trvania, pokiaľ je obmedzená.
	1.3. Pokiaľ spoločnosť spravuje iné investičné fondy, označenie týchto iných fondov.	► M4 1.3. V prípade investičných spoločností s rôznymi investičnými odvetviami, označenie odvetví. ◀
1.4. Označenie miesta, kde môžu byť získané stanovy investičného fondu, pokiaľ nie sú pripojené, a pravidelné správy.		1.4. Označenie miesta, kde môžu byť získané stanovy, pokiaľ nie sú pripojené, a pravidelné správy.
1.5. Krátke označenie daňového systému uplatňovaného na investičný fond, ktorý zodpovedá podielnikom. Podrobnosti o tom, či sa zrážky z príjmov a kapitálových ziskov vyplatených fondom podielnikom vykonávajú pri zdroji.		1.5. Krátke označenie daňového systému uplatňovaného na investičný fond, ktorý zodpovedá podielnikom. Podrobnosti o tom, či sa zrážky z príjmov a kapitálových ziskov vyplácaných fondom podielnikom vykonávajú pri zdroji.
1.6. Účtovné a distribučné údaje		1.6. Účtovné a distribučné údaje
1.7. Mená osôb zodpovedných za informácie o auditoch a účtovníctvo, uvedených v článku 31.		1.7. Mená osôb zodpovedných za informácie o auditoch a účtovníctvo, uvedených v článku 31.
	1.8. Mená členov správnych, riadiacich a kontrolných orgánov a ich pozície v spoločnosti. Podrobnosti o ich hlavných činnostiach mimo spoločnosti, pokiaľ sú vo vzťahu k spoločnosti závažné.	1.8. Mená členov správnych, riadiacich a kontrolných orgánov a ich pozície v spoločnosti. Podrobnosti o ich hlavných činnostiach mimo spoločnosti, pokiaľ sú vo vzťahu k spoločnosti závažné.
	1.9. Výška upísaného základného imania s označením splateného základného imania	1.9. Základné imanie
1.10. Podrobnosti o druhoch a hlavné charakteristiky podielových jednotiek, najmä: — povaha práva (vecné, osobné alebo iné) predstavovaná podielovým listom, — pôvodné cenné papiere alebo osvedčenia poskytujúce		1.10. Podrobnosti o druhoch a hlavné charakteristiky podielových jednotiek, najmä: — pôvodné cenné papiere alebo osvedčenia poskytujúce dôkaz o vlastníctvom práve; zápis v registri alebo na účte,

▼B

1. Informácie týkajúce sa podielového fondu	1. Informácie týkajúce sa správ- covej spoločnosti	1. Informácie týkajúce sa inve- stičnej spoločnosti
dôkaz o vlastníckom práve; zápis v registri alebo na účte, — charakteristiky podielových listov: zapísané alebo na doručiteľa. Uvedenie akéhokoľvek označenia, ktoré môže byť stanovené, — uvedenie hlasovacích práv podielnikov, pokiaľ existujú, — okolnosti, za akých môže byť rozhodnuté o likvidácii investičného fondu, a postup likvidácie, predovšetkým čo sa týka práv podielnikov.		— charakteristiky podielových listov: zapísané alebo na doručiteľa. Uvedenie akéhokoľvek označenia, ktoré môže byť stanovené, — uvedenie hlasovacích práv podielnikov, pokiaľ existujú, — okolnosti, za akých môže byť rozhodnuté o likvidácii investičného fondu, a postup likvidácie, predovšetkým čo sa týka práv podielnikov.
1.11. Ak je to vhodné, označenie búrz alebo trhov, na ktorých sú podielové listy vedené v zozname alebo kde sa s nimi obchoduje.		1.11. Ak je to vhodné, označenie búrz alebo trhov, na ktorých sú podielové listy vedené v zozname alebo kde sa s nimi obchoduje.
1.12. Postupy a podmienky emisie a predaja podielových listov.		1.12. Postupy a podmienky emisie a predaja podielových listov.
1.13. Postupy a podmienky pre nákup alebo spätný výkup podielových jednotiek a okolnosti, za akých môže byť spätné odkúpenie alebo spätný výkup zastavené. ► M4 V prípade investičných spoločností s rôznymi investičnými odvetviami, informácie o tom, ako držiteľ akcií môže prejsť z jedného odvetvia do druhého, a o poplatkoch uplatnených v takých prípadoch. ◀		1.13. Postupy a podmienky pre spätné odkúpenie alebo spätný výkup podielových jednotiek a okolnosti, za akých môže byť spätné odkúpenie alebo spätný výkup zastavené.
1.14. Opis pravidiel určovania a používania príjmov.		1.14. Opis pravidiel určovania a používania príjmov.
1.15. Opis investičných cieľov investičného fondu vrátane jeho finančných cieľov (napr. nárast kapitálu alebo príjmov), investičná politika (zameraná na geografické oblasti alebo odvetvie priemyslu), akékoľvek obmedzenie týkajúce sa tejto investičnej politiky a označenie spôsobov a nástrojov alebo úverových právomocí, ktoré môžu byť použité pri riadení investičného fondu.		1.15. Opis investičných cieľov investičného fondu vrátane jeho finančných cieľov (napr. nárast kapitálu alebo príjmov), investičná politika (zameraná na geografické oblasti alebo odvetvie priemyslu), akékoľvek obmedzenie týkajúce sa tejto investičnej politiky a označenie spôsobov a nástrojov alebo úverových právomocí, ktoré môžu byť použité pri riadení investičného fondu.
1.16. Pravidlá hodnotenia aktív.		1.16. Pravidlá hodnotenia aktív.

▼ **B**

1. Informácie týkajúce sa podielového fondu	1. Informácie týkajúce sa správcovskej spoločnosti	1. Informácie týkajúce sa investičnej spoločnosti
1.17. Určovanie predajnej alebo emisnej ceny a cena spätnej kúpy alebo spätného výkupu podielových listov, predovšetkým: — spôsob a čitateľnosť výpočtu vyššie uvedených cien, — informácie, ktoré sa týkajú poplatkov vzťahujúcich sa na predaj alebo emisiu a spätné odkúpenie alebo spätný výkup podielových listov, — prostriedky, miesta a čitateľnosť zverejňovania vyššie uvedených cien.		1.17. Určovanie predajnej alebo emisnej ceny a cena spätnej kúpy alebo spätného výkupu podielových listov, predovšetkým: — spôsob a čitateľnosť výpočtu vyššie uvedených cien, — informácie, ktoré sa týkajú poplatkov vzťahujúcich sa na predaj alebo emisiu a spätné odkúpenie alebo spätný výkup podielových listov, — prostriedky, miesta a čitateľnosť zverejňovania vyššie uvedených cien.⁽¹⁾
1.18. Informácie týkajúce sa spôsobov, čiastky a výpočtu odmeny splatnej investičným fondom správcovskej spoločnosti, depozitárovi alebo tretím osobám a náhrada výdavkov investičným fondom správcovskej spoločnosti, depozitárovi alebo tretím osobám.		1.18. Informácie týkajúce sa spôsobov, čiastky a výpočtu odmeny splatnej investičným fondom správcovskej spoločnosti, depozitárovi alebo tretím osobám a náhrada výdavkov investičným fondom správcovskej spoločnosti, depozitárovi alebo tretím osobám.

⁽¹⁾ Investičné spoločnosti v zmysle článku 14 ods. 5 tejto smernice tiež uvedú:

- spôsob a frekvenciu výpočtu čistej hodnoty podielových listov,
- spôsob, miesto a frekvenciu zverejňovania vyššie uvedenej hodnoty,
- burzu v krajine predaja, pričom cena na tejto burze určuje cenu transakcií uskutočnených mimo burzy vo výške uvedenej krajiny.

- Informácie týkajúce sa depozitára:
 - Názov, právna forma, sídlo a ústredie, pokiaľ sa líši od sídla.
 - Hlavná činnosť.
- Informácie týkajúce sa poradných firiem alebo externých poradcov v investíciách, ktorí vykonávajú poradnú činnosť na základe zmluvy, ktorá je platená mimo aktíva PKIPCP:
 - Názov, právna forma, sídlo a ústredie, pokiaľ sa líši od sídla.
 - Hmotné ustanovenia zmluvy so správcovskou spoločnosťou alebo investičnou spoločnosťou, ktoré sa môžu vzťahovať na podielnikov, s výnimkou tých ustanovení, ktoré sa vzťahujú na odmeny.
 - Iná závažná činnosť.
- Informácie týkajúce sa opatrenia na uskutočňovanie platieb podielnikom, spätného odkúpenia alebo spätného výkupu podielových listov a sprístupňovanie informácií, ktoré sa týkajú PKIPCP. Také informácie musia byť v každom prípade k dispozícii v členskom štáte, kde sa PKIPCP nachádza. Okrem toho, pokiaľ sa podielové listy predávajú v inom štáte, také informácie sú k dispozícii v prospech tohto členského štátu v prospekte tu zverejnenom.

▼ **M4**

- Ďalšie informácie o investíciách:
 - Prípadné výsledky podielového fondu alebo investičnej spoločnosti v minulosti — takéto informácie sa môžu zahrnúť alebo priložiť do prospektu.
 - Profil typického investora, pre ktorého je určený podielový fond alebo investičná spoločnosť.
- Hospodárske informácie:

▼ M4

- 6.1. Prípadné iné výdavky alebo poplatky, než sú poplatky uvedené v odseku 1.17, rozlišujúc medzi poplatkami, ktoré má zaplatiť podielnik, a poplatkami, ktoré sa majú zaplatiť z aktív podielového fondu alebo investičnej spoločnosti.

▼B

VZOR B

Informácie, ktoré musia byť obsiahnuté v pravidelných správach

- I. *Stav majetku*
 - prevoditeľné cenné papiere,
 - dlhové nástroje v zmysle článku 19 ods. 2 písm. b),
 - bankové dlhopisy,
 - iný majetok,
 - celkový majetok,
 - záväzky,
 - čistá hodnota majetku.
- II. *Počet podielových listov v obehu*
- III. *Čistá hodnota majetku na jeden podielový list*
- IV. *Portfólio s rozšírením na:*
 - a) prevoditeľné cenné papiere, ktoré boli prijaté na oficiálny záznam na burze cenných papierov;
 - b) prevoditeľné cenné papiere, s ktorými sa obchoduje na inom regulovanom trhu;
 - c) novovydané prevoditeľné cenné papiere uvedené v článku 19 ods. 1 písm. d);
 - d) ostatné prevoditeľné cenné papiere uvedené v článku 19 ods. 2 písm. a);
 - e) inštrumenty dlhopisov, ktoré podliehajú rovnakému režimu, ako je vymedzené v zmysle článku 19 ods. 2 písm. b);

s analýzou v súlade s najvhodnejšími kritériami investičnej politiky PKIPCP (t. j. v súlade s hospodárskymi, geografickými a menovými kritériami) ako percentuálne vyjadrenie čistej hodnoty aktív; pri každom z vyššie uvedeného druhu investícií by malo byť uvedené, aký pomer predstavuje v celkovom objeme aktív, ktorý majú PKIPCP vykazovať.

Údaje o zmenách v stave portfólia počas lehoty na podávanie správ.
- V. *Údaje o vývoji majetku PKIPCP za obdobie, na ktoré sa vzťahuje správa, vrátane nasledujúcich údajov:*
 - výnosy z investícií,
 - iné výnosy,
 - výdavky na správu,
 - výdavky na depozitára,
 - iné výdavky a poplatky,
 - čistý výnos,
 - prerozdelenie a reinvestícia výnosov,
 - zmeny kapitálového účtu,
 - zvýšená alebo znížená hodnota investícií,
 - prípadne iné zmeny, ktoré sa dotýkajú majetku alebo záväzkov PKIPCP.
- VI. *Porovnávací tabuľka za tri uplynulé rozpočtové roky vrátane uvedenia:*
 - celkovej čistej hodnoty majetku,
 - čistej hodnoty každého podielu.
- VII. *Údaje o hodnote záväzkov z činností PKIPCP za obdobie na podávanie správ v zmysle článku 21, ktoré sa musia diferencovať podľa kategórií.*

▼ **M4****ZOZNAM C****Obsah zjednodušeného prospektu***Stručná prezentácia PKIPCP*

- kedy bol založený podielový fond alebo investičná spoločnosť a označenie členského štátu, v ktorom bol podielový fond alebo investičná spoločnosť zapísaný/založený,
- ak má PKIPCP rôzne investičné odvetvia, označenie tejto okolnosti,
- správcovská spoločnosť (podľa vhodnosti),
- predpokladaná doba existencie (podľa vhodnosti),
- depozitár,
- audítori,
- finančná skupina (napr. banka) podporujúca PKIPCP.

Informácie o investíciách

- stručný opis cieľov PKIPCP,
- investičná politika podielového fondu alebo investičnej spoločnosti a stručné zhodnotenie rizikového profilu fondu (vrátane, podľa vhodnosti, informácií podľa článku 24a a podľa úsekov investícií),
- prípadné doterajšie výsledky podielového fondu alebo investičnej spoločnosti a upozornenie, že toto nenaznačuje výsledky v budúcnosti — takéto informácie sa môžu zahrnúť do prospektu alebo byť k nemu priložené,
- profil typického investora, pre ktorého je určený podielový fond alebo investičná spoločnosť.

Hospodárske informácie

- daňový režim,
- vstupné a výstupné poplatky,
- ostatné možné výdavky alebo poplatky, rozlišujúc medzi poplatkami, ktoré má zaplatiť podielnik, a poplatkami, ktoré sa majú zaplatiť z aktív podielového fondu alebo investičnej spoločnosti.

Informácie o obchodovaní

- ako kupovať podielové listy,
- ako predávať podielové listy,
- ak má PKIPCP rôzne odvetvia investícií, ako prechádzať z jedného investičného odvetvia do druhého a poplatky uplatňované v takýchto prípadoch,
- kedy a ako sa rozdeľujú dividendy z akcií alebo podielových listov PKIPCP (ak je to uplatniteľné),
- frekvencia a kde/ako sa uverejňujú alebo sprístupňujú ceny.

Dodatočné informácie

- vyhlásenie, že na požiadanie je možné zadarmo získať úplný prospekt, výročnú a polročnú správu pred uzavretím zmluvy a po ňom,
- príslušný orgán,
- označenie kontaktných miest (osoby/oddelenia, čas, atď.), kde sa môžu získať dodatočné informácie, ak sú potrebné,
- dátum vydania prospektu.

▼ **M4***PRÍLOHA II*

Funkcie zahrnuté v činnosti spoločnej správy portfólia:

- Spravovanie investícií.
- Správa:
 - a) právne služby a účtovníctvo spravovania fondu,
 - b) informácie zákazníkom,
 - c) oceňovanie a stanovovanie cien (vrátane daňových priznaní),
 - d) monitoring dodržiavania právnych predpisov,
 - e) udržiavanie zoznamu podielnikov,
 - f) rozdelenie výnosov,
 - g) vydávanie a vyplácanie podielových listov,
 - h) vybavovanie zmlúv (vrátane odosielania osvedčení),
 - i) uchovávanie záznamov.
- Odbyt.